花とゆめCOMICS

KINGYO SOU

Fujitsuka Yuki

1

花とゆめCOMICS

▶収録作品◀

高二の春。飛鳥は、祭りで和太鼓を演奏する雅生に恋してしまう。しかし雅生は耳が聞こえず、音のない世界で心を閉ざしていた——。そして、二人のせつない恋の奇跡は静かに始まる。心ふるえる真夏のピュアラブストーリー。ふじつか雪、待望の初コミックス!!

■LaLa掲載■

白泉社

Hana to Yume COMICS

KINGYO SOU

Volume 1

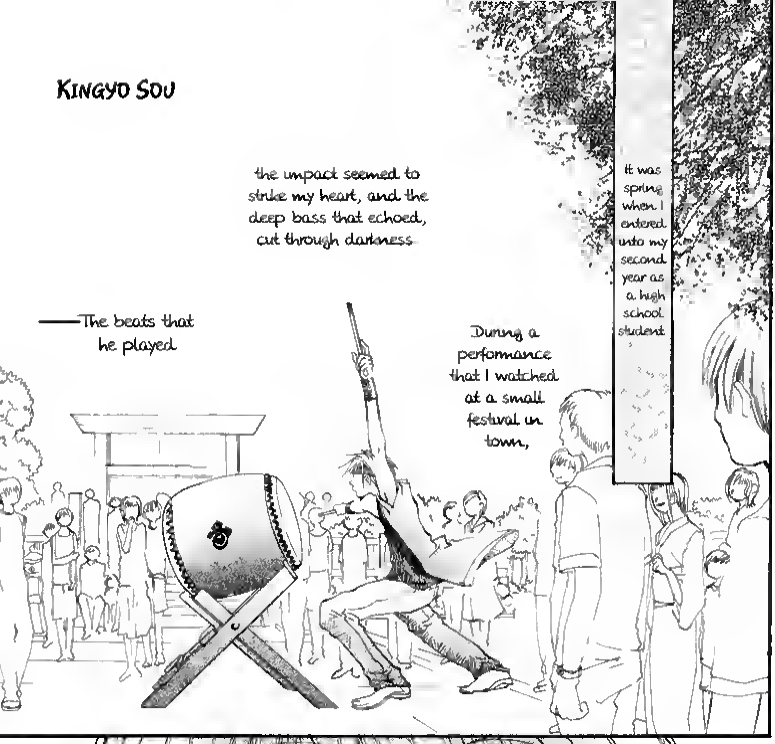
Fujitsuka Yuki

KINGYO SOU

CONTENTS

CHAPTER 1 3
CHAPTER 2 45
CHAPTER 3 87
CHAPTER 4 129
End of Volume Omake Pages 180

This is a work of fiction. It has no relationship with real people, organizations, or events.


It was spring when I entered into my second year as a high school student.
During a performance that I watched at a small festival in town,
the impact seemed to strike my heart, and the deep bass that echoed, cut through darkness
——The beats that he played

made me, Hirayama Asuka,
fall in love with him in that instant

KINGYO SOU
Chapter 1

*T/N Taiko: Japanese drum
Ehh?!
THE PERSON THAT WAS PLAYING THE TAIKO* IS YOUR BROTHER?!
HMM ... THEN?
THAT'S MY BROTHER.
He's two years older
YOU MEAN THE ONE WHO PERFORMED THE SOLO DURING THE SPRING FESTIVAL, RIGHT? THERE'S NO MISTAKING IT.
...!
WE'RE PRACTICING RIGHT NOW
WE'RE GOING TO PLAY IN THE SUMMER FESTIVAL, TOO
I'm also going straight to practice later today
WE'RE BEST BUDDIES, RIGHT?!
OR
WOULD YOU LET ME MEET YOUR BROTHER?
REALLY ?
I thought we were just normal friends
OR
I mean, I still remember it even now
WE'RE ASKING THEM TO LET US USE THE COMMUNITY CENTER THREE TIMES A WEEK
I can't believe it!
ARE YOU SERIOUS!?
You fell for him at first sight, huh?
FINE.
THEN, WILL YOU COME TO PRACTICE WITH ME?
Clatter
!
...the strong beats from that day.
Mii—n
Mii—n

I can't believe that I'll get to see that guy.
W-
What kind of person is he??
Spin Spin
HERE IT IS.
Hey are you listening?
Hello! I'm going to be borrowing the room!
Ahh Yamamura kun!
Dan
Ah
It's the sound of the taiko...
!!
Dan

Eh.
Wah
Doo
my whole body feels numb
The sound is crawling along the ground

There's no mistake about it.
It's him
SUKA
Hmm?
HIRA-YAMA
A-SU-KA
THIS IS
MY CLASS-MATE,
SHE CAME HERE
TO SEE YOU PLAY THE TAIKO
Huh?
Some-thing's wrong..
ASUKA, THIS IS MY BROTHER,
MASAMI
Could it be that...
AH
UM...
bow
.....
Gasp
WAIT FOR A MINUTE
ASU-KA!
OVER HERE
PAT
Ahh
TAISEI...
BROTHER
click
SORRY FOR BOTHERING YOU.

EH
Hey, hold on! This is too sudden!
IT LOOKS LIKE HE'LL BE TIRED FROM READING
BUT MAKE IT BRIEF.
UM... UM... I...
EH?
L-LIP-READ?
You mean reading my lip?
YUP
IF YOU STAND DIRECTLY OPPOSITE HIM AND TALK SLOWLY HE CAN PRETTY MUCH LIP-READ WHAT YOU SAY.
...his ears...
This is it!
I LIKE YOU!
...
THAT WAS TOO BRIEF
However,
PERSONALITY HAS BEEN LIKE THAT FROM THE START. IT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH HIS EARS
DECIDE IF HE WAS GROSSED OUT OR NOT, MY BROTHER IS RUDE TO EVERYONE.
...ABOUT THAT. HOW LONG HAVE HIS EARS BEEN THAT WAY?
YOU'RE STILL UPSET ABOUT IT?
How funny
HA HA HA
UFU FU...
MASAMI-SAN WAS COMPLETELY GROSSED OUT ♥

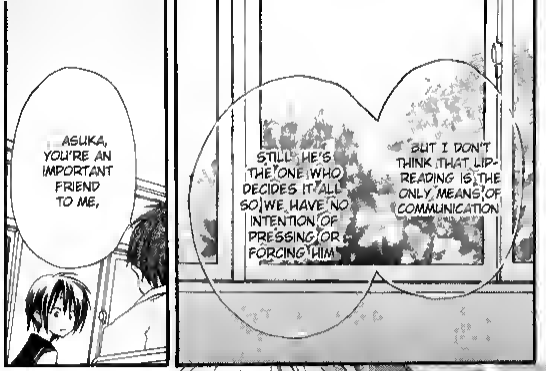
M THUMP
LOSING THE ABILITY TO HEAR LITTLE BY LITTLE
REALLY SEEMED TO SCARE HIM.
Ahh, let's see...
IT WAS PROBABLY SINCE HE WAS TEN
HIS HEARING GOT WEAKER AND WEAKER... AND THEN SIX YEARS AGO, HE BECAME ALMOST COMPLETELY "DEAF."
THERE WAS ALSO A PERIOD WHEN HE FREQUENTLY LOST HIS TEMPER.
EVERYONE ELSE IN MY FAMILY HAS NORMAL HEARING,
SO IT'S HARD FOR US TO SUPPORT HIM VERY WELL. EVERYTHING WAS PRETTY HECTIC FOR A WHILE
I see.
IT WAS DURING THAT UNSTABLE PERIOD THAT MY BROTHER CAME TO KNOW TAIKO
...Ah,
That's why his rhythms
struck my heart so hard.
THE FAINT SOUNDS THAT HE CAN HEAR AND THE RUMBLING VIBRATIONS OF THE TAIKO
HAVE TURNED INTO HIS MOST EFFECTIVE TRANQUILIZER
OF COURSE, HE'S ALWAYS PRACTICING HIS SPEECH,
BUT NOT SAYING ANYTHING TO ANYONE OTHER THAN MY FAMILY. IN OTHER WORDS, HE DOESN'T LIKE TALKING TO OUTSIDERS

・一・

はじめまして。この度は
私のネコミックスを
お手に取って頂き
誠にありがとうございます。
自分のコミックスを出す
ことなど きと永遠に
夢で終わると思っていたので（特技 ネガティブ）
嬉しくて泣きそうです！
つたない部分が
かいばりましたので
どうぞ おはしお付き合い
下さいませ。

● 自己紹介 ●

PN ふしっか雪
1月30日うまれ
みずがめ座 AB型
香川育ち 大阪在住
冬とネコと赤いものが好き
↑
ちょっと異常なくらい
赤がスキ。
ネコミックスのカバーを
赤にするとか できて
本望です ♂
♂金魚はもちろん
♀ゆストも すきです
（雌雄がケイコク っかっない）



But..
I UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING, VERY WELL.
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT MASAMI-S.IN YET,
AND I'VE NEVER MET A PERSON WHO'S HEARING-IMPAIRED.
BUT...
BUT I WANT TO KNOW MORE ABOUT HIM!
...the feeling of my heart throbbing this intensely isn't a lie!
PLEASE HELP ME!
SERIOUSLY...
My brother is quite harsh, you know?
...!
I WON'T CARE, EVEN IF YOU GET HURT
ARGH! I love you!
YOU'RE SAYING THAT TO THE WRONG PERSON!
I'LL DO MY BEST!!!
And thus..
Also, there'll be lots of things that you can't verbally convey to him
When you break off a word, it's easier for him to lip-read
But don't be too conscious about it
Definitely bring some writing utensils with you
Instead of helping, it'll make it harder to read
Hmm
Hmm

PLEASE,
..my reckless approach started.
READ THIS!
!?
That's the way to go
To Masami-san
Stare
This is pretty old style, especially in this day and age...
Interested
Ohh!
He accepted it...
Yay!
..Nothing will begin.
When I heard you play taiko for the first time
I couldn't forget it afterward
To Masami-san..
rustle
But I don't get my feelings across

I find myself drawn to you,
to the point that I want to overcome
the fact that you cannot hear,
or that you're not particularly good at associating with people.
Is it all right
if I stay by your side to look at your taiko? To listen to the sounds you make?
Please
.....
I got a message!!!
!!
I read your letter
But receiving his reply is already a promising result.
It's just as Tatsei said!
You know, since he's a taiko maniac
IF YOU TALK ABOUT TAIKO, HE MIGHT BE TEMPTED TO BITE
(LOL)
Wah, stop misunderstanding is so hard
understand my feelings!!
GETS UP
Pi Pi
Hey
that's short!
Is this all?
Tearing up
Thank you, Almighty Cell Phone!
Ahh, I've never known that text messages were so convenient...
"I'm coming to your next practice, too..."
That's right. Even if it's hard for us to speak to each other...

Rustle
Snacks →
...I'm sure there are still lots of other ways to communicate
I completely got ahead of myself
♪
I come to see him on all the days that he practices
Don
Don
He's working at it
What a nice sound..
And he looks so cool
All right
Let's take a break
Give me a Pocari
I've thought a lot about those echoing beats
WANNA GIVE IT A GO, ASUKA?
EH? CAN I?!
Yay!
T/N A type of soft drink.
Can I make those sounds, too?
HMM?
BON
BON
WHY DOES IT SOUND DIFFERENT?
IDIOT, USE YOUR WHOLE BODY MORE
It goes "bon" "bon"
And you're holding the sticks way too high!
AIM AT THE VERY CENTER OF THE DRUM, THEN STRIKE
FLAP
FLAP

Don Don Don
EXTEND YOUR ARMS MORE
YOUR SPINE, TOO!
LIKE THIS?
Wow! my skirt is...
Ehh?
LOWER YOUR HIP
YOUR KNEES SHOULD BE SOFTER
THAT'S RIGHT.
THAT'S IT.
Uhh, this seems more like it
Have I gotten better?
THAT WAS PRETTY GOOD.
HMM? YEAH,
YOU DID WELL
Sign language
I'm so happy.
You didn't have to tell her
I'm so happy!
Why?
SERIOUSLY?
!!
HE SAID THAT FOR A GIRL PLAYING FOR THE FIRST TIME,
WHAT DID HE SAY?
I can't understand it...

Weight training?
Well, you need to train your whole body
But I guess I'll just recommend the jump rope
Also, there's swinging practice and stretching, and
From now on,
I've got to change into appropriate clothes before heading to practice
I see.
I'll try playing taiko for real!
He could hear my drumming...
I want to tell him a lot more things
Dor
Huh?
Do don don do don don
Muscular pain
Summer break's started
Alright!
Oh, that's awesome You remember quickly.
All right, shall we try putting it together?
But
Let's see
HMM?
"GOOD JOB TODAY.."
I guess we can't share our beats that easily ...
as expected, I still can't play alongside Masami-san
I envy Taisei..
Got turned down
No
And I finally remembered the first part, too.
A pamphlet?
結祭り
It's for a festival in the next town
.....

NOISY
NOISY
All right!
Asked him to go very forcefully.
THANK YOU FOR COMING!
Ahh!
THAT'S BECAUSE I REALLY LOVE FESTIVALS ♡
Swish
Why a festival?
MASAMI-SAN
Sho
I've gone to events like these at many places, but the spring festival where you played the taiko, to me, is
NO1!
ve
.....
Embarrassed...
He's engaged, huh?

Eheh
SO...
THIS CAN COUNT AS AN INVITATION TO A DATE
Y-
YOU SEE,
I wonder
what he has in mind when he comes here?
ACK.
AHH CRAP!
He walks so fast!
It's embarrassing to write that down. After all
He's not looking this way
clack
Ah, it's hard to walk in these
I've got to learn sign language soon...
unto a world without sound,
one I know nothing about?
How acceptable is it for me
to tread

!
Flinch
Masami san
thump
thump
thump
!!
for me to enter your world?
is it all right

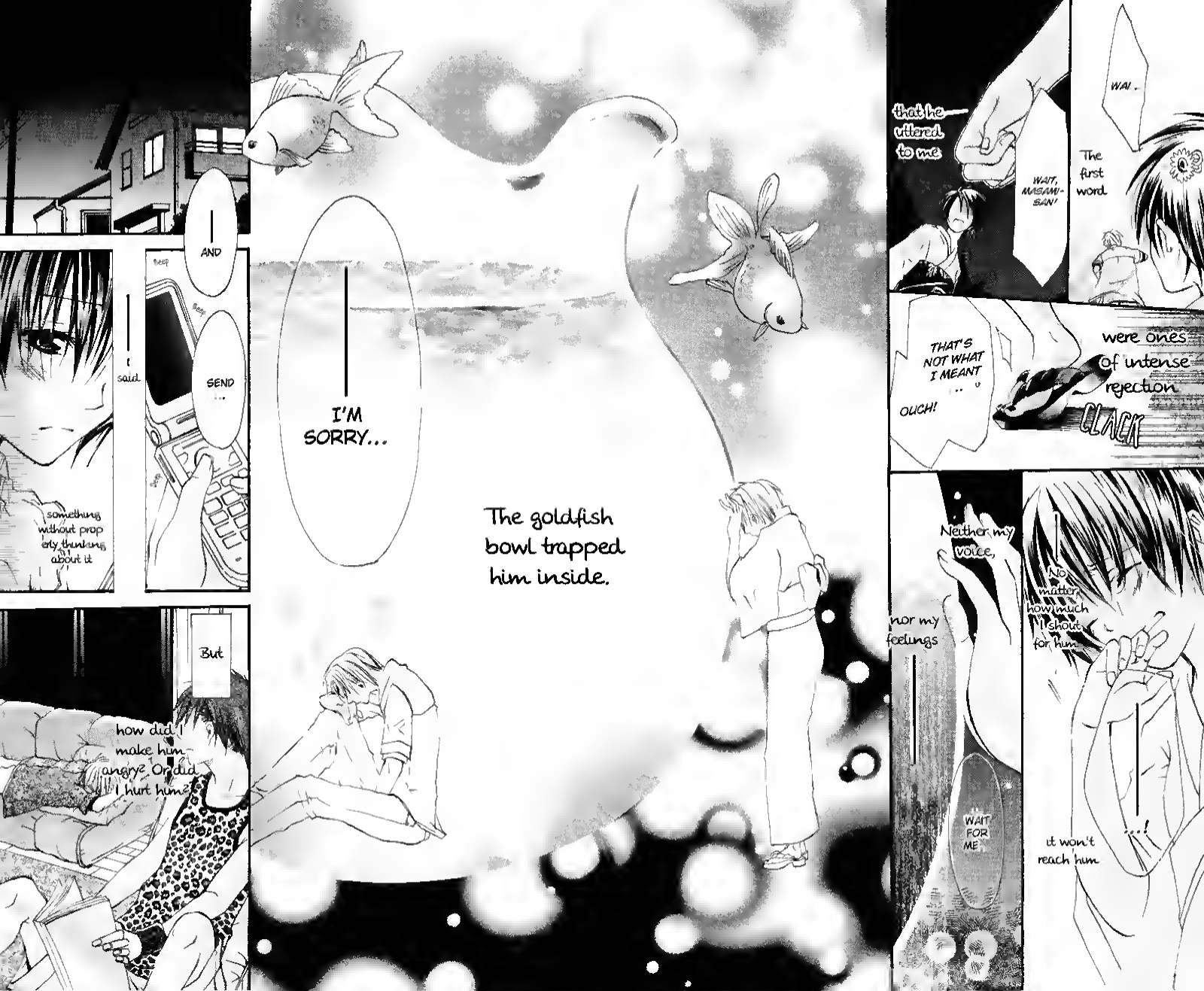
I'LL NAME THEM ACCHAN, FROM ASUKA, AND MAA-KUN, FROM MASAMI!
SINCE WE HAVE TWO FISH HERE,...
dango
YAY!
THANKS FOR CATCHING THESE FOR ME!
Do you have a fish tank?
Swish
THAT'S RIGHT!
YUP! A LONG TIME AGO I USED TO KEEP FISH.
I still have a goldfish bowl
RON
MO-
(Voiceless)
Was able to read it
AH, IT'S TIME.
HEY, COME THIS WAY!
THAT'S MEAN! YOU ONLY CLEARLY TELL ME THINGS LIKE THAT!
walks away briskly
THIS WAY,
THIS WAY.
rustle
rustle

...?
WELL, SIT DOWN
WHOO-
THE REAL REASON WHY I INVITED YOU HERE TODAY...
IS
DOOO
...IS BECAUSE I WANTED THE TWO OF US TO SEE THIS, TOGETHER.

Flowers that bloom in the night sky,
deep bass sounds echoing...
Say, Masami-san,
in the same way,
must strike both our hearts
right
2

SAY, DON'T THESE FISH
I'LL CHERISH THE FISH.
I'M SORRY FOR DRAGGING YOU ALL OVER THE PLACE.
IT WAS A LOT OF FUN.
(For me.)
THANK YOU
FOR KEEPING ME COMPANY TODAY.
KIND OF RESEMBLE US?
AH...
SILENCE
I-I guess
he won't talk to me after all...
-Am I acting too shameless?
I wonder if he read it OK
some- thing...
Or
This is kind of one-sided...
EVEN WHEN THERE'S NO SOUND, THEY FACE EACH OTHER, AND MOVE THEIR MOUTHS
IT'S AS IF THEY'RE CONVERSING WITH EACH OTHER.

...I'M THE ONLY ONE
...IN A WORLD WITHOUT SOUND
I'D BE THE ONLY ONE...
BA-THUMP
Oh no...
...IN THE GOLDFISH BOWL.
Eh?
YOU HAVE EARS THAT CAN HEAR.
...IF WE WERE GOLD-FISH,
WE'RE NOT IN THE SAME TANK.


AND
I said
something without prop erly thinking about it
beep
SEND
...
But
how did I make him angry? Or did I hurt him?
I'M SORRY...
The goldfish bowl trapped him inside.
Neither my voice,
nor my feelings
WAIT FOR ME
No matter how much I shout for him
it won't reach him
...!
that he uttered to me.
WAIT, MASAMI-SAN!
WAI-
The first word
were ones of intense rejection
THAT'S NOT WHAT I MEANT ..
OUCH!
CLACK

If we don't convey our feelings properly to each other,
it'll be impossible to understand one another
ACCHAN,
MAA-KUN.
VVZZZZ
I wanted to ask him
Ahh, as I thought.
.....
FLOP
FLOP DOWN
HE WON'T REPLY TO MY MESSAGE!
RIGHT NOW, I'M A LITTLE BIT
to even walk beside each other
To think that it's this hard
JEALOUS OF YOU TWO...

AH, IF YOU'RE LOOKING FOR MY BROTHER,
HE CHANGED HIS PRACTICE TIME.
Is he avoiding me?!
EH?!
SHOCKED
Hmm
I CAN PRETTY MUCH GUESS WHAT HAPPENED.
BUT YOUR COMING HERE MEANS THAT YOU HAVEN'T GIVEN UP ON HIM YET, HUH?
OF COURSE!
...HE REREADS YOUR LETTER MANY TIMES,
THAT'S GOOD TO HEAR
BUT I HAVE FAITH IN YOU.
YOU REALLY WANT TO MAKE HIM TURN AROUND AND LOOK AT YOU, DON'T YOU?
SHOVE
I GUESS YOU WOULDN'T KNOW THAT HE DOES THAT KIND OF THING
AND HE'S CONSTANTLY CHECKING HIS CELL PHONE
EH?
THIS IS THE ONLY WAY TO DO THAT.

Taisei...
I want to make him turn around and look at me
Don
He's really strict..
H-
DON'T JUST PLAY EXACTLY WHAT'S WRITTEN IN THE MUSIC SCORE!
Do
Don
Don
Don
THAT'S WRONG!
Do etc.
PREPARE TO BE WORKED TO THE BONE.
Yes.
Even though the day of your performance is drawing close as well...
Masami-san,
I-I GOT IT!
BE MORE CONSCIOUS OF YOUR SURROUNDINGS AND LISTEN TO THE SOUNDS.
DON'T BE RECKLESS.
some day
ONE MORE TIME.
I love the sound of a beating drum
Ahh, just as I thought.

B-
Day of the festival
BONE FRACTURE?!
HOW DID THAT HAPPEN, TAISEI?!
Well, I FELL DOWN FROM THE JUNGLE GYM. ♡
Ehehe
HOW OLD ARE YOU?
AH! MASAMI-SAN. .
Uwah, I haven't seen him in a long time.
NOISY
NOISY
NOISY
TAISEI...
What happened to the guy playing taiko?
What are we gonna do?
Bone fracture?
Ouchie
and I hope we'll never understand each other's feelings.
Yay!
Really?!
All right! What you did just now was good!

Sss hhh
THIS WAS YOUR INTENTION FROM THE START...
ACK!
DON'T TELL ME...
I-IT'S NOT POSSIBLE! ALL OF A SUDDEN...
NOISY
NOISY
SO, ASUKA
I'm so nervous
...PERFORM IN MY PLACE.
HUH?
FU
PAT
GRAB
I TAUGHT ALL MY PARTS PERFECTLY TO ASUKA.
BROTHER.
THERE'S ALSO GOING TO BE A REHEARSAL, SO IT'LL BE FINE.
I'M SURE IT'LL GO WELL.
ASUKA.
I'VE LOOKED FORWARD TO THIS PERFORMANCE FOR A WHILE
TURNS
...I GOT IT.
All right!
He said that so easily
Ehh?

The pur pose -
YOU UNDER- STAND THE PURPOSE OF THIS, DON'T YOU?
TAISEI
BUT I WANTED TO GIVE IT TO YOU
Clap
Clap
Clap
The players are
The opening act will be a talk performance
I'll give it a go
It'll work out somehow
I'll lead, so take it easy
Shorties
Thump
MASAMI- SAN
...Yeah.
GRIN
IT'S A FESTIVAL AFTER ALL
WELL, I DON'T EXPECT IT TO BE PERFECT, SO JUST HAVE FUN WHILE PERFORMING
OK?

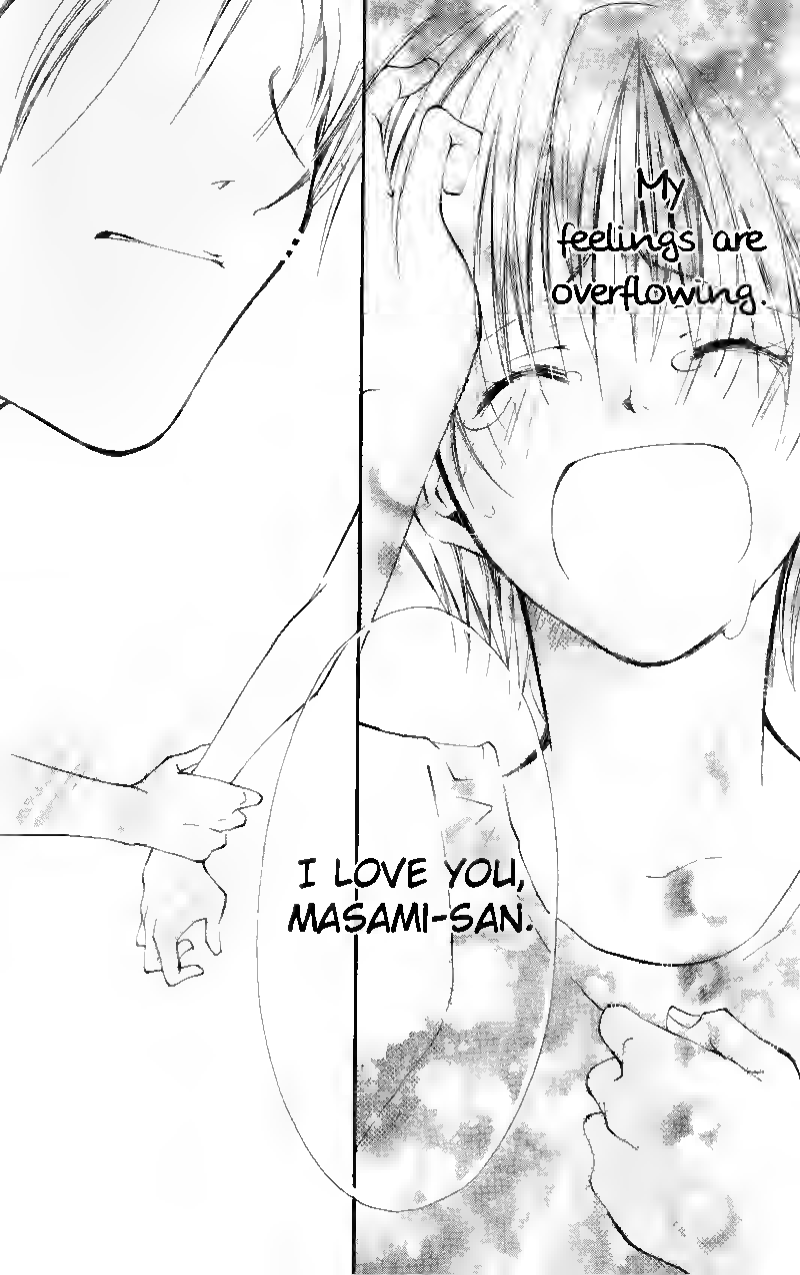
Holds up
"Echo."
I look around me,
hear the sounds
Yes, I'll be fine.
Our breaths are in sync.
Do Do Don
Don

When I can answer every-thing that I feel
with my entire body
our combined air...
Our combined beats,
But that's not enough
I need to feel more
and accept all of it with my whole body

...our drumming will resonate
and our sounds will become one
WAH!
All right!!
Oh well
Hun? What about your hand Taisei-kun?
It's better than I expected!!
Eh?
...SORRY
Just now ...he called my name ——...
ABOUT THE OTHER DAY
He's facing me,
and talking to me
IT WAS JUST,
AN OUTBURST OF ANGER
M-MASAMI-SAN!
ASUKA.
Thump
Thump
Um... gotta say some-thing...
being young is so nice.
Ha ha ha.
WELL ...!
Ah.
T-THANK YOU!
PAT
Good job
The substitute player was incredible!
YOU GUYS DID GREAT! THAT WAS A WONDERFUL PERFOR-MANCE!
There's water over there

BECAUSE SOMETIMES, I FEEL REALLY IRRITATED,
NOT BEING ABLE TO FEEL THE SAME THINGS YOU DO.
But...
YET I REALIZED THAT THE WORDS YOU GAVE ME, AND THE WORLD THAT YOU SHOWED ME
ARE REALLY
VIVID
AND ALIVE.
this time,
ACTUALLY,
I WAS REALLY HAPPY.
it's not rejection
What should I do?
I can't look at him
I'm about to cry.
I SAID SOMETHING INSENSITIVE...
M-ME, TOO.

The shape of my mouth will be distorted...
I DIDN'T MEAN TO HURT YOU.
But
I JUST WANTED
TO GET AS CLOSE TO YOU AS POSSIBLE
...I can't hold back.
If I look down and cry,
I won't be able to get it across to him.
EVEN THOUGH
I WANT TO UNDERSTAND YOU,
I STILL CAN'T PUT MYSELF IN YOUR POSITION,
SO ACTUALLY, ALL THIS TIME,
I'VE BEEN WORRIED.

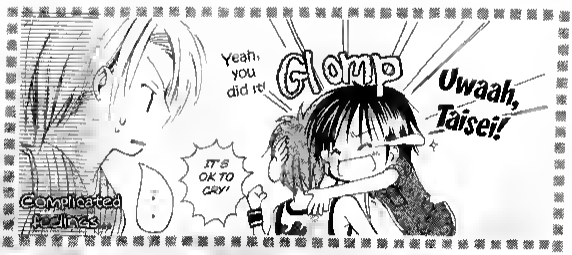

My feelings are overflowing.
I LOVE YOU, MASAMI-SAN.

Rustle
WAH...
.THAT'S ENOUGH
IT'S MORE THAN ENOUGH
YOU GOT THROUGH TO ME.
YOUR WORDS ECHOED LOUDLY.
Even if the road ahead of us...
Ba-thump
Ba-thump
...were a large and deep ocean...
IT WAS THE SOUND OF YOUR TAIKO FROM BEFORE, AS WELL AS YOUR WORDS JUST NOW
Ba-thump
I wonder if I could swim beside you
EVEN AT THIS VERY MOMENT...
Ba-thump

...with our hearts thumping hard in tune,

the beats of our guidepost.

...I CAN HEAR YOUR HEART BEATING, ASUKA.



First Chapter

Catching Goldfish During Their First Date

KINGYO SOU

Volume 01 Chapter 01

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Littlepinkrose12
Translator	Asahina
Proofreader	Elika
Editor	Littlepinkrose12
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilectrique.realm.net

KINGYO
SOU
Chapter 2

Hah
CLASS FINALLY ENDED!
2-B
On Tuesday, every week after class,
...to listen to the sounds that I love,
made by the person that I love
POHLE
MASAMI-SAAAN!
AH!
I go to the community center nearby...
Hirayama Asuka.
Second year high school student
ASUKA, ARE YOU GOING TO SEE MY BROTHER TODAY?
OF COURSE!
SEE YOU, TAISEI!

L-
ASUKA
LONG TIME NO SEE!
MASAMI-SAN!
PAT
Huff
Huff
Huff
YOU'RE EARLY
Masami-san...
You surprised me
...is a taiko player who's hearing-impaired.
Because we haven't seen each other in a whole week.
When he was ten, he started to lose his hearing. At thirteen, he lost it completely
While his hearing deteriorated, he came to know
taiko. The echoing beats of his taiko...
Imamura Masami
University freshman

If I can stay by his side like this
If I can feel the same sounds as he does,
...are deep and fervent
They strike intensely at my heart
that's more than enough happiness for me.
YOUR HANDS ARE COLD...

...in a round about way, I find that very endearing
What time are you free on your birthday? (*^^*)
MY BIRTH-DAY?
Ahh come to think of it, it's next week
THAT'S WHAT SHE WROTE
Since Masami-san reads my lips to know what I'm saying
Ah
I'M SORRY I FORGOT MY GLOVES
OH, THAT'S RIGHT
It's very hard to communi-cate while walking on the road at night
...But I...
HOLD ON A MOMENT I'LL WRITE ON THE CELL PHONE
Ah... I see. That day.
I was really nervous when I invited him so I guess I talked too fast.
Crap...
I WANT TO CELEBRATE YOUR BIRTH-DAY!
Thump Thump Thump
...? OK...
Like this.
I HAVE TO WRITE A PAPER TOO. I'LL BE BUSY FOR THE WHOLE DAY
EH?!
NO WAY!
I HAVE TO GO TO CLASS
...DID I...?
"DID I...?"
The goldfish have grown bigger, so I thought we could also go to buy a new fish tank while we were at it (^_^)
No way...
Masami-san bought goldfish for me during the summer festival

WHEN I CAN'T READ SOMETHING, I'M NOT VERY GOOD
I'M SORRY IT CAN'T BE HELPED, THEN
AH...
SORRY.
WHY ARE YOU APOLOGIZING?
You have to go to school, right?
NO
...AT ASKING AGAIN
I DON'T FIND IT TROUBLESOME AT ALL
Whenever this happens
I'm sure he's the one that gets hurt
After spending so much time in his soundless world
that he must have gotten used to ignoring things
DON'T WORRY ABOUT IT
I see
!!
I'm sure

EVEN IF IT'S SOMETHING TRIVIAL,
I'LL REPEAT IT TO YOU, NO MATTER HOW MANY TIMES IT TAKES.
SO, ASK ME HOWEVER MUCH YOU WANT
COULD YOU READ THAT JUST NOW?
...YEAH
ALL RIGHT!
LET ME CELEBRATE YOUR BIRTHDAY NEXT TIME.
BYE. TAKE CARE ON YOUR WAY HOME
BUT EVENTUALLY, I'LL MAKE YOUR TANK LOOK PRETTY.
I can't wait.
MAYBE I'LL BUY MORE FISH, TOO
HAH... AND NEXT WEEK, I HAVE A HALF-HOLIDAY AT SCHOOL. WHAT A WASTE.
SORRY ACCHAN, MAA-KUN LOOKS LIKE YOU GUYS WILL HAVE TO WAIT A LITTLE WHILE LONGER TILL YOU CAN MOVE TO A NEW TANK
Names of the goldfish
"A" FROM ASUKA AND "MI" FROM "MISHA".
Or so I said.
Gasp
Hold on.

...WHAT DOES MY BROTHER NORMALLY DO?
...except for watching him play the taiko in that small room, I've never known any other side of him.
Imamura Taisei
Classmate
Masami-san's little brother
In a big tank with lots of fish,
will these two be separated...?
I THOUGHT A UNIVERSITY STUDENT WOULD HAVE MORE FREE TIME
I don't know why, but recently, he goes to social gatherings and speech training more often than before
HMM HE'S BECOME MORE ACTIVE THAN IN THE PAST,
...Come to think of it,
HE'S STILL A FRESHMAN AFTER ALL
AND HE ALWAYS SEEMS BUSY
IF YOU WANT TO CELEBRATE IT, OF COURSE IT'S BEST TO HAVE IT ON THE MOST SUITABLE DAY
Well,
I'M ROOTING FOR YOU, AND I WANT TO BE OF HELP, BUT...
Ah!
THAT'S RIGHT, HIS BIRTHDAY!
RIGHT?

H-
HOLD ON, TAISEI!
ISN'T THIS MASAMI-SAN'S UNI-VERSITY? IS THIS OK?!
IT'S FINE, IT'S FINE.
Just march right in!
Won't Masami-san get angry?
LET'S SEE. 102...
AH, HERE IT IS
Hmm it's still supposed to be break time
I can probably see the "normal Masami-san," but..
It's true that if this is where he is
AH,
I FOUND MASAMI-SAN
WHERE?
That was fast
SEE, THERE.
Gasp
Gasp
He's wearing glasses?
Is he communicating through writing?

DAZED
Somehow, when I look at him like this...
It's as if he's someone I don't know?
He's with a girl, too.
MAY I SIT HERE?
AH, GO AHEAD
HI.
THANKS FOR ALWAYS TAKING CARE OF MY BROTHER.
He dropped his head.
Whack
Who are you?
BROTHER
THIS IS MY BIRTHDAY PRESENT TO YOU.
A special surprise, just for you.
Taisei, you bastard.
DON'T JOKE WITH ME...
Ahh!
WHAT RANDOM THINGS ARE YOU BLURTING OUT?!
SHE'S NOT MY GIRLFRIEND, BUT MY BROTHER'S.
It's his birthday, so Eue came to celebrate it.
EH!
AH, NO
How cute! You must be high school students!
HUH? YOU'RE MASAMI'S LITTLE BROTHER? WHY DID YOU COME HERE WITH YOUR GIRLFRIEND?

Some-how
ALL RIGHT TAKE YOUR TIME...
Ah, I did a good deed
Are you going home Takeiri?
SO YOU'VE GOT A GIRL OF YOUR OWN?! HEY, OPEN YOUR EYES!
LOOK AT ME!!!
SHAKE
SHAKE
I want to go home...
Seriously?!
HOLD ON! THIS IS MASAMI'S GIRL-FRIEND?!

I'm Arata
I'm Suzuko
WELL, I GUESS WE CAN'T UNDER-ESTIMATE MASAMI CAN WE?
..it's turned into something troublesome.
But I can't use sign language!!
I'm an inter preter for the hearing-impaired
TO THINK THAT HE'S GOT SUCH A SPUNKY GIRL...
A high school one at that
Sakai Arata Yamada Suzuko
Social service department
Apparently they've been together for four years...

EH! IS THAT SO?
HEY, ASUKA-CHAN, I PLAY TAIKO TOO ♡
Believe it or not.
Exchange her with Suzuko!!!
Um...before that I'd like to mention that I'm not his girlfriend
What did you say?
AND SHE FELL IN LOVE AT FIRST SIGHT AFTER SEEING YOU PLAY TAIKO?! THAT'S IMPOSSIBLE! I ENVY YOU!
I can't under-stand what you're saying
.....

I'M NOT IN THE TAIKO CLUB,
ALTHOUGH THE UPPERCLASSMEN KEEP ON BADGERING ME TO PERSUADE THIS GUY TO JOIN
HEH...
That's so like a university
COME TO THINK OF IT
MASAMI-SAN,
There's paper, so I'll write it down
I'm sorry for coming here.
Scribble
Scribble
YOU SHOULD TRY CONVINCING HIM, TOO, ASUKA-CHAN
Seriously, I've given up
Why do I have to ?
A club...
But Masami-san seems to have trouble with organized activities
.....
It's not Taisei's fault Don't be mad at him.
I'M NOT REALLY...
MAD.
MY CLASS HAS STARTED ALREADY. SO WHY DON'T YOU HEAD ON HOME?
OK...
WOW...
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE SEEN MASAMI TALK LIKE THIS
I'm touched

I'VE BEEN THINKING THAT MASAMI HAS BECOME MUCH MORE AGREEABLE LATELY. AND YOU'RE THE REASON!
E-EHH?!
Grab
IF YOU HAVE TIME STAY HERE UNTIL CLASS ENDS!
THIS IS SO MUCH FUN! HEY, ASUKA-CHAN
You never utter anything except "ah" and "um" sounds!!
MASAMI, WE DIDN'T KNOW YOU COULD CONVERSE NORMALLY WITHOUT SIGN LANGUAGE!
PRETTY MUCH
Sigh
WE'RE JUST HERE AS INTERPRETERS
ACTUALLY, MASAMI IS THE ONLY ONE TAKING THE LECTURE TODAY
HUH? YOU DON'T KNOW?
...? WHAT DO YOU MEAN "NOTE-TAKERS?"
She sure talks a lot
OTHER NOTE-TAKERS ARE SURPRISED, TOO. THEY'VE ALL SAID HE SEEMS SOFTER
I see
Since he can't hear...he has to take the lecture this way
I didn't know that
SO THAT MASAMI CAN UNDERSTAND THE CONTENT OF THE LECTURE IN REAL-TIME
In other words we write and then Masami takes a peek at it
A NOTE-TAKER WRITES A SUMMARY OF WHAT THE TEACHER SAYS

I couldn't have imagined
In a way
this feels strange
a normal Masami-san, but
IT'S MUCH MORE INTERESTING BEING WITH A TALKING MASAMI AND A HIGH SCHOOL GIRL
Ahaha
I see
NAH, THE DATE WAS JUST A ROUTINE ONE ANYWAY...
How nice!
He has some great friends don't you think?
YOU KNOW, LAST CHRISTMAS
WE CANCELED A DATE AND BROUGHT SOME TAKE-OUT FOOD TO HIS PLACE
with clubs and note-takers.
All right. I'll give you sets. Masami.
Thanks...
Wait a minute, it's your birthday today? I didn't know. Happy birthday.
Eraser
Set
it seems he has a world of his own, too,
but it makes me feel a bit lonely
MASAMI-SAN, THIS IS
YOUR BIRTHDAY PRESENT
...It's only to be expected...
Suzuko-san is so good at sign language

HAPPY NINETEENTH BIRTHDAY
Ahh
THANKS
GLOVES?
IT'S BECAUSE YOU'RE ALWAYS BAREHANDED
Thank her properly, Masami
Aha
The other day, he said that my hands were cold
but now, if we both wear gloves, he probably won't complain if we hold hands.
SO SHE HAS AN ULTERIOR MOTIVE TOO
NOW THAT I REMEMBER, MASAMI,
DON'T FORGET ABOUT THE WEEK AFTER NEXT
...OK
Got it.
OH, THAT'S RIGHT! WHY DON'T YOU GO TO THE SNOW FESTIVAL TOO, ASUKA-CHAN?!
IT JUST SO HAPPENS TO BE ON VALENTINE'S DAY
A festival?
I'M GOING TO THE LIBRARY SEE YOU GUYS LATER
I guess you have a paper to do?
AH...
SEE YOU...
DIDN'T I TELL YOU EARLIER, ABOUT THE CLUB?
ARATA.
OUR UPPERCLASSMEN ARE PERFORMING ON THE FOURTEENTH AS WELL
EH? HUH?
REALLY?
Hold on, how did he know?
YOU DON'T HAVE TO INVITE HER
Just now...
What's with him?

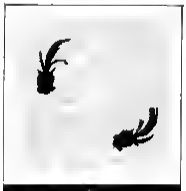
DON
DO
dON
...I was obviously treated like a nuisance...
Cooling down
...WHAT'S WITH THOSE SOUNDS...?
EH!
What do you mean?
I'm not his girlfriend anyway
It's all right.
DON
DO
dON
Oh, well...
I CAN STILL TELL
With my senses
No wonder he's a taiko maniac..
...YOU CAN'T HEAR IT THOUGH, CAN YOU?
With your ears.
U-UM...
Mostly emotional..
YEAH, A LITTLE BIT.
THEY HAD A STRANGE RESONANCE
ARE YOU NOT FEELING WELL?

AH, I THINK
I CAN ALSO TELL YOUR SOUNDS APART FROM OTHERS.
I WAS REALLY SCARED
THOUGH THE FIRST TIME I LISTENED TO A TAIKO BEING PLAYED,
I MAY EVEN BE ABLE TO DISTIN-GUISH
OTHER PEOPLE'S SOUNDS, TOO...
HAH,
IT'S SNOWING!
...HMM..
WHY DON'T YOU GO HOME ALREADY?
DISAP-POINTED
He definite-ly didn't read that just now...
And I said something nice, too!!

Ah, I forgot my gloves again.
It's cold
Now that I think about it, he's not wearing them, either.
Even though I gave him a pair the other day
SNOW!
SNOW!
Is this the sign for snow?
Yep, that's it
Ahh, I see.
Since he just worked out, there's no need for them.
UM, ASUKA,
I CAN'T COME NEXT WEEK
EH? AHH...
BECAUSE OF THE FESTIVAL, RIGHT?
But it's Valentine's Day..
UM,
I WANT TO GO, TOO
Since it's Valentine's Day
COME TO THINK OF IT, MAGAMI-SAN,
ARE YOU GOING TO ENTER THE CLUB?
NOT SURE
I'M CONSIDERING IT, THOUGH
IT SEEMS THAT I CAN USE THE TAIKO AS MUCH AS I WANT...,SO YEAH
WHAT DID YOU SAY?
Just now
NOTHING.
Angry

...BUT I THINK YOU'RE THE ONE WHO GAVE ME A CHANCE
I'VE TRIED, AS MUCH AS POSSIBLE, TO AVOID
ASSOCIATING WITH PEOPLE WHO CAN HEAR.
...UNTIL A WHILE AGO,
..I SEE
That was unexpected.
TO SHED THAT AND BECOME MORE POSITIVE
He wouldn't tell me to stop coming to the community center anymore, would he?
Moreover, you can use the taiko as much as you want.
Y
YEAH...
No way..
Those sound like words used for breaking up
...THANK YOU.
AHAHA!
I'm a kind of interested
APPARENTLY, IT'S A GROUP OF TAIKO FANATICS
I see
But...

I'm trying to act like a good girl
...once again,
THAT'S GREAT
I'M SURE IT'LL BE LOTS OF FUN
Still, I'm glad that we didn't hold hands today
I was at the verge of holding him back
Up till now, he was locked inside a small fish tank.
What will I do if he never comes back after breaking out?
Don't go somewhere on your own. Don't leave me behind.
"THANKS..."
.....



・二・

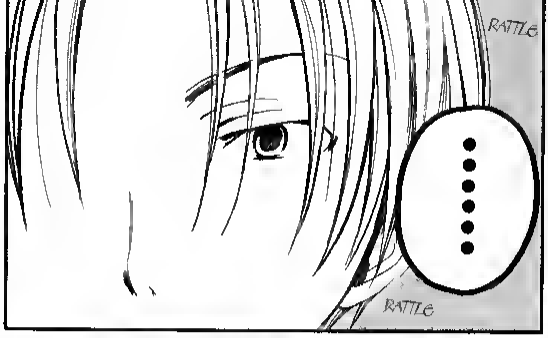
● 金魚草 ●

タイトルはわりと早く決まりました。はじめ「金魚草」と同じ発音のつもりだったのですがまわりの人が「ぎょ」にアクセントをつけて呼ぶので、私も今はそっちで慣れてしまいました。笑。

● 和太鼓 ●

ひとえに…祭りを愛していたことがこの話を作るきっかけとなりました。当時私が大学にてお祭りサークルに所属しており、その魅力を担当さんにせっせと主張していたところ「じゃあお祭りの話を描いてよ」と言って頂いたので、ならばぜひ大好きな和太鼓を！とウキウキとお話を作りました。

日本の美 でございます



Without thinking, I came here on a whim.
I DIDN'T EXPECT THIS FESTIVAL TO BE SO POPULAR.
UWAH, IT'S SO CROWDED!
Quite clever if I do say so myself
Then wouldn't I be like a goldfish s dropping, following him around everywhere?
THE UPPER CLASSMEN'S TAIKO PERFORMANCE DOESN'T START FOR A WHILE RIGHT? LET'S GREET THEM LATER
They've got snow craft-works and food stands, and at night, there's going to be fireworks
YEAH, THERE SEEMS TO BE A LOT OF ACTIVITIES
FOR NOW, LET'S TAKE A LOOK AROUND
ASUKA, DON'T LOSE SIGHT OF MASAMI
OK.
That's right I guess
we should hold hands...

STOPS
Masami-san walks fast after all
!
YOU SHOULDN'T HAVE FORCED YOURSELF TO COME HERE
NO .. AH,
DO YOU FEEL UNWELL AGAIN?
!
...

TO HOLD MY HANDS AS IF THERE'S NO HELPING IT!
I-IT'S ALL RIGHT WA!—
LET GO...
GIVE ME
YOUR HAND
GEEZ,
WHY ARE YOU ACTING LIKE THAT?
I'M FINE.
IF YOU SPACE OUT LIKE THAT, WE'LL BE SEPARATED.
I DON'T NEED YOU!
...!
WHAT DID YOU SAY?
...?

I MEAN, YOU DON'T USE THE PRESENT I GAVE YOU, AND YOU PERSIST IN KEEPING ME AT A DISTANCE.
E-
EVEN IF IT DOESN'T MEAN ANYTHING TO YOU,
I'M CONCERNED ABOUT EVERY SINGLE LITTLE THING, YOU KNOW?
THE ONLY THING THAT LINKS US IS THAT COMMUNITY CENTER,
SAY IT SO THAT I CAN READ IT, ASUKA.
I'M WORRIED THAT YOU'RE HEADING INTO THE OUTSIDE WORLD, MAGAMI-SAN
there's no way he'll understand me.
Ahh ... if I move my lips like this,
ASUKA ...?
ASUKA, TURN THIS WAY...
YANK
Whether he can or can't read what I'm saying
I'm an idiot... I'm being so absurd.
BUT ONCE YOU ENTER THE CLUB, YOU WON'T GO BACK THERE ANYMORE, WILL YOU?
YOU DON'T HAVE TO THANK ME,
BUT DON'T GO AWAY AND LEAVE ME ALONE.
I DON'T WANT THAT!
ASUKA!

...!
I'm only causing him trouble.
DON'T READ ME...
...Ahh...

In the cruelest way possible.
I hurt him.
this is the worst
!
.....
There's nothing else I can do but hold him back.
Rustle
I shouldn't have come here today...

Do don
Ahh...
Do don
It's the sound of the taiko.
Don
Do don
Has the performance already started?
But,
I'm not interested in anyone else's taiko except for Masami-san's
Still, this sound is almost like...

I'm
positive...
There's no way I can be mistaken
This sound is...
Pant
It's
power
strikes at my heart

See?

It's Masami-san.
ASUKA.
clack
!
AH...
OH, ASUKA-CHAN
You were right

DON'T RUN AWAY, IMAMURA!
THANK GOODNESS THAT IT HOOKED YOU
AH, HAHA
I'M SORRY FOR DOING THIS DIRECTLY BEFORE YOUR PERFORMANCE
UM... THANKS FOR LETTING ME USE THE TAIKO, SENPAI...
W-
Join the club already, bastard!
I'm pissed! But OFF that was cool!
Runs away
YEAH, I GOT HOOKED
WOW! I KNEW IT! YOU'RE AMAZING! DAMN IT, RIGHT BEFORE THE REAL PERFORMANCE, HE...
ASUKA...
WAS IT TIRING BEING WITH ME?
I PROBABLY HURT YOU WHEN I DIDN'T REALIZE IT...
I'M ALSO EXPRESSIONLESS
IN ADDITION TO THE FACT THAT I CAN'T HEAR,
IF I ASK YOU AGAIN AND AGAIN, RIGHT?
YOU DON'T MIND
"ASK ME HOWEVER MUCH YOU WANT..."

Masami-san...
EARLIER, I COULDN'T READ WHAT YOU SAID.
SO, TELL ME ONE MORE TIME
Even though it was dark,
even though I said it all so hurriedly,
he wouldn't avert his eyes
NO MATTER WHAT YOU SAY,
I'LL READ IT WITHOUT RUNNING AWAY.
Despite everything, he's still trying to understand.
How can I properly convey to him,
with my lips...

...my
selfish
feelings?

THUD
DON'T GO AWAY
AND LEAVE ME ALONE!
Ohh...
IS THAT ALL...?
...
YEAH.
...WHAT THE...
RUSTLE
PHEW
I THOUGHT
THAT I'D GOTTEN DUMPED

I DON'T KNOW WHAT YOU MEAN
BY LEAVING YOU BEHIND.
EH...
Pat Pat
SINCE I CAN FINALLY LOOK AT THE OUTSIDE WORLD,
I CAN GO WITH YOU WHEREVER YOU WANT
AND IT DOESN'T HAVE TO BE AN EVENT,
LIKE A BIRTHDAY OR VALENTINE'S DAY
COME ON.
DON'T WE HAVE TO GO AND BUY A NEW FISH TANK?

Geez, we were so worried.
Well, I was at it, I also bought new fish.
BEEK
I don't really get it, but that's great for you.
I bought a big, brand new fish tank for the goldfish at home.
I was moved...

Hmm...
there's still something that doesn't make sense...
Huh? But
All right, all right, same here.
Love is so great, isn't it? I love you, Suzuko. ♡

...YEAH...

A few days later,

HOW'S THE CLUB?
And Suzuko
AH, ASUKA-CHAN.
Surprised
That's a high school girl!
.....
HEY,
MASAMI-SAAAN!
...did become separated.
WHAT ARE YOU DOING HERE...?
IT'S NOT WHAT YOU THINK. SHE'S HERE TO OBSERVE THE SCHOOL.
That's right.
SUZUKO-S.N IS SHOWING ME AROUND.
See...I'm in my uniform
...HEH...
和太鼓部

Urgh
WOULD YOU PLEASE STOP COMING HERE?
PFFT.
It would've been better if they'd acted like that during the past few days.
Takuto
Isn't he treating me coldly again?
YOU SHOULD JUST TELL HER THAT YOU DON'T WANT HER TO LOOK AT ANY TAIKO PERFORMANCES OTHER THAN YOURS...
My glasses can see through everything
IF LUCK WERE ON MY SIDE, I'D SAY IT REVEALS YOUR ULTERIOR MOTIVE, SINCE YOU WANT TO HOLD HANDS WITH HER, SKIN TO SKIN!
AND I ALSO KNOW THAT YOU ONLY TAKE OFF THOSE PRECIOUS GLOVES IN FRONT OF ASUKA-CHAN
EH?!
ASUKA,
WHAT DID HE TELL YOU?
That four-eyed geek
EH!
LIM... LIM...
Eh
eh??
But within the big tank,
every so often when the two red fishes
ARATA...
swim next to each other...
I see.
I'm happy

...I don't know if it's just my imagination,
Ah!
MASAMI-SAN, I'M DEFINITELY GOING TO GET INTO THIS UNIVERSITY!
SO LEAVE THE NOTE-TAKING TO ME!
but they appear very happy.
I probably misread it.
...WAIT. SAY THAT AGAIN.
Ah, right. We'll be your upper classmen, then.
Ahaha. Do your best.
It's all right. You still have one more year.
Thud
SHOCKED
Hold on!
The deviation score is this high?!

At the end of chapter two

The club members appear very jealous

~*~ End of Chapter 2 ~*~

KINGYO SOU

Volume 01 Chapter 02

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Littlepinkrose12
Translator	Asahina
Proofreader	Elika
Editor	dreamcatcherHR
QC-er	Sylvie

http://www.aerandria.net http://estilectique.realm.net

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

KINGYO SOU

Chapter 3

DON DON
UWAH!
...It's spring
和太鼓羅部
THE IMPACT IS DIFFERENT WHEN THERE ARE LOTS OF PLAYERS AFTER ALL.
A year has already passed since I fell in love with Masami-san, a taiko player who's hearing-impaired.
Ah, it's his solo.
He's so cool
Hirayama Asuka
Third year high school student
For a long time, he's avoided contact with people who have normal hearing
But recently, little by little,
he's been able to interact with the outside world.
AH!
Masami-san!
Good job
Then let's call it a day
Imamura Masami
University sophomore

SORRY, ASUKA-CHAN THE PRACTICE DRAGGED ON
AFTER ALL, THE DAY OF OUR PERFORMANCE FOR THE SPRING FESTIVAL IS CREEPING CLOSER
ARATA-SAN
WE'RE GOING OUT FOR KARAOKE. HOW ABOUT COMING WITH US?
ASUKA-CHAAAN!
Eh...?
PLEASE EXCUSE ME..
Wan
MY DEAR MASAMI, YOU LEAD HER INTO SUCH A HUNGRY GROUP OF GUYS
ASUKA-CHAN IS TOTALLY POPULAR.
Is that all right? Is that all right?
Unconscious thought warning
Tch...
See you later
Ahh... she's leaving
WE'RE GOING TO BUY MEDICINE FOR MY PETS NOW
Let's go
HEH? PET, HUH?
GOLDFISH.
WHAT ARE YOU KEEPING?

It's especially hard to communicate while walking in the streets at night.
WAIT FOR A MINUTE, OK?
For Masami-san, who converses by reading people's lips,
BEEP
BEEP
BEEP
GOLDFISH
MEDICINE
BUYING
HAH, WE WERE THERE 'TIL NEARLY CLOSING TIME.
AH, THAT'S RIGHT, MASAMI-SAN
So we often talk by writing in cell phones and such
I'M SORRY FOR MAKING YOU KEEP ME COMPANY EVEN THOUGH YOU'RE BUSY (>人<)
IT'S ALL RIGHT...
BUT I'M GLAD I WAS ABLE TO SEE YOUR CLUB PRACTICE (^^) YOU WERE REALLY COOL!
Right?
DID YOU WANT ... TO DO THE KARAOKE THING ...?
HUH?
NOTHING
Why..

WELCOME HOME!
RYUU
HUH?
?!
AH, ASUKA!
I'M HOME
he's been acting strange
That's the feeling I get
OPEN
Lately,
THEN,
TAKE CARE OF THE GOLD-FISH
LONG TIME NO SEE!
We're cousins but we haven't seen each other in a long time huh?
WHAT ARE YOU DOING —?
I HEARD THAT HE'S STARTED ATTENDING A HIGH SCHOOL NEARBY THIS SPRING
HEH, SO YOU'VE BECOME A HIGH SCHOOL STUDENT
congrats
DON'T I LOOK COOL? I STARTED A BAND, TOO
I'VE BEEN OUT SHOP-PING
URGH
I'VE BEEN WAITING FOR YOU, BUT YOU TOOK FOREVER TO COME HOME. I CAN'T BELIEVE YOU'RE PRE-PARING TO TAKE THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAM
URGH
WITH YOUR BOY-FRIEND, RIGHT?

...ASUKA
HAS A BOY-FRIEND NOW?
But, wow Ryuu is in a band, huh?
When did he grow up that much?
SHOCKED
CLICK
HMM, PROB-ABLY...?
Is it all right for me to openly say that I do?
AHAHA, HE'S COOL
C...
W-
WHAT'S WITH THE "PROB-ABLY?"
WHAT KIND OF GUY IS HE?!
I'M HOME!
AH, AS I THOUGHT, HE SEEMS TO BE IN BAD HEALTH
SORRY I BOUGHT SOME MEDI-CINE FOR YOU
Com... to think of it, when we were small, I often played the electronic organ with him...
HURRY UP AND GET BETTER, OK?
MAA-KUN...

三

● テーマ ●

お話のテーマが
「音のない世界」へと
至った理由は、とても
とても悩んだものです。
きこえる側の人間で
あるわたしがたやすく
扱っていいものか と
終始緊張の連続
でした…。
逃げずにかかわって
続けてこれたのは
私を支え 助けてくださった
方々のおかげです。
いくら感謝しても
し足りません！

IT'S LIKE THAT WITH YOU, TOO
EVEN THOUGH HE'S ONLY A MINOR PART OF A LARGE GROUP,
WHEN HE'S WITH YOU, HE'S STILL ONE INDIVIDUAL
SO FIND A WAY FOR THE TWO OF YOU TO BE COMFORTABLE TOGETHER
My own method, huh.
OH!
YOU CAN USE YOUR OWN METHOD.
...OK.
SO SUPPORT MY BROTHER AS MUCH AS YOU CAN, ALL RIGHT?
Well.
Real hard OK?
IF YOU DO SOMETHING THAT MIGHT MAKE HIM CRY,
EVEN THOUGH IT'S YOU, I'D HIT YOU WITHOUT MERCY!
ROGER
You brother-complex!!!
ASUKA

RYUU
WHAT A COINCIDENCE ARE YOU ON YOUR WAY HOME?
YEP! WHERE ARE YOU GOING, ASUKA?
Isn't your house the other way?
Ehe
I'M GOING ON A DATE ♡
A study session at the community center
AHH ... WITH THE BOYFRIEND THAT YOU PREVIOUSLY MENTIONED, HUH?
I DON'T BELIEVE THIS. DIDN'T I TELL YOU THAT I LIKE YOU?
AH, YOU OFTEN TOLD ME THAT WHEN WE WERE LITTLE, AS A JOKE
HUFF!
I WAS SERIOUS!
I EVEN TOOK UP DRUMMING BECAUSE YOU SEEMED TO LIKE THAT SORT OF THING
Ahh your band, right?
MASAMI-SAN PLAYS TAIKO, TOO
IN A WAY, IT CAN BE COUNTED AS A DRUM, RIGHT?
Haha
I KNEW IT... HE PLAYS MUSIC, TOO.
I DON'T KNOW WHAT KIND OF GUY HE IS,
BUT I DON'T THINK I'D LOSE TO HIM WHEN IT COMES TO SENSING THE MUSIC, ALL RIGHT?
I mean isn't there anything else in your head other than that guy?
OK THEN! LISTEN TO THIS!
THIS IS MY BAND'S DEMO TAPE
SHAKA SHAKA
Well actually, he's hearing impaired
Sensing the music?
Hmm

ASUKA
.....
Heh you're pretty good
AH!
MASAMI-SAN!
See this is my drum part.

EH? AH, IT'S THE FINGER ALPHA-BET
WHAT'S THAT?
I MEAN,
DON'T TELL ME..
RY-
U...
U.
SO, RYUU
MY COUSIN, LET'S SEE..
WHO'S THAT?
STARE STARE
Finger alphabet
SHE'S ST LL NOT VERY GOOD AT SIGN LANGUAGE
For the small "yu" you have to put your fingers this way
Ah I see!
.....?

...H-HE'S DEAF?!
HE CAN'T HEAR AT ALL?!
HE'S PROBABLY MOSTLY DEAF...?
Or at least I think
HOW IS HE TALKING SO NORMALLY?
Well he didn't lose his hearing at birth, and he also does speech training, so...
B-BUT JUST NOW...
You said that he plays the drums and stuff
UM... THAT'S...
...I'M GOING AHEAD.
—AH, ME, TOO.
OOPS...
SLIPS
THUD
THUD
CLANK
UWAH, WHAT ARE YOU DOING?
EVERYTHING FELL OUT..
HEY, MR. BOYFRIEND?
AHAHA, IT'S ALL RIGHT, IT'S ALL RIGHT.
RATTLE
上町公民館
AH...
I see
...EH?

TEACH ME THIS PART...
Studying
SAY, MASAMI-SAN.
HE REALLY CAN'T HEAR ANY-THING.
OH, HE'S ASLEEP
I'LL PLAY SOME TAIKO.
THAT'S OK
Just a little bit.
He doesn't let me play much these days...
Study
Act 10
Act 9
Act 8

IS THAT...
EEEZUKE
...THE ONE FOR THE SPRING FESTIVAL?
EH!
AH, YEAH ...!
I listened to it and remembered
C-Crap I completely forgot
He can feel the vibrations of the taiko, right?
I'M SORRY FOR WAKING YOU UP
Shinobe Ogata 1st grade
NAH
DO DON
There's a beat.
He's a taiko maniac
.....
...I HAD AN UNPLEASANT DREAM...
SIGH
AH
That's right.
... HUH?
YOUR SIXTH BAR FROM BEFORE WAS OFF.

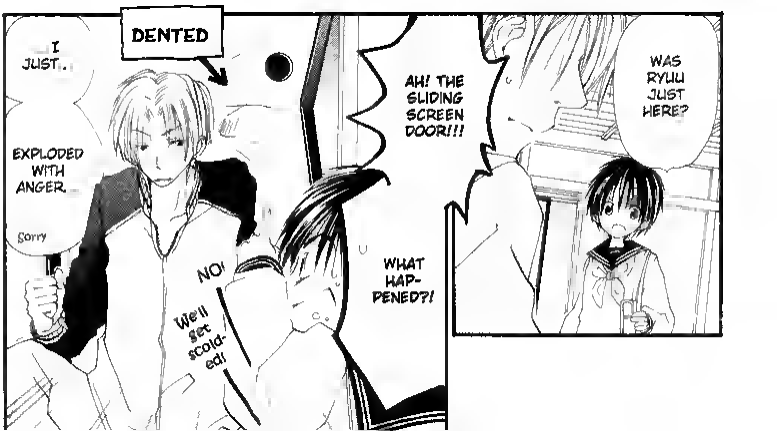
Masami-san...
can I become your support...
OK- I've got it now Let me play
It's the sound that struck my heart
It's the sound that once supported him.
...like this, that I can feel together with Masami-san.
for, for, for
EH?
D-R-E-A-M
YOU KNOW FROM EARLIER
...AH...
It's trivial
even for a little bit?
...COME TO THINK OF IT,
WHAT WAS YOUR UNPLEASANT DREAM?
...MY LEGS WERE TRAPPED IN MUDDY WATER.
I TRIED TO STRUGGLE WITH EVERYTHING I HAD
...BUT GRADUALLY, I GOT TIRED OF STRUGGLING
AND I WAS PULLED DOWN DEEPER AND DEEPER

EVENTUALLY, I REACHED THE SOUNDLESS BOTTOM.
...THE WATER WAS DIRTY.
I COULDN'T SEE MUCH AROUND ME.
...IT WAS REALLY UNSETTLING...
A LONG TIME AGO ...WHEN MY HEARING BEGAN TO GET WORSE,
I WOULD OFTEN HAVE THAT DREAM.
AFTER I STARTED PLAYING TAIKO,
I ALMOST NEVER HAD IT AGAIN, BUT NOW...
I WANT YOU TO BREAK UP WITH ASUKA.

WELL, IT'S UP TO YOU!
UM, YOU CAN... READ MY LIPS, RIGHT?
WHETHER YOU READ THEM OR NOT.
.....
.....
Commun Caring by working
HOLD IT!
...
I KNOW YOU'RE PROBABLY THINKING SOMETHING LIKE, "WHY IS HE SUDDENLY TELLING ME THIS AFTER COMING ALL THE WAY HERE?" BUT STILL!
I DO FEEL SORRY ABOUT YOUR EARS,
BUT I STILL CAN'T ACCEPT ANY OF THIS
SINCE SHE WAS LITTLE, ASUKA HAS ALWAYS LOVED SONGS AND MUSIC,
SO I THOUGHT SHE'D PROBABLY FALL IN LOVE WITH SOMEONE WHO HAS SOMETHING TO DO WITH THAT.
I KNOW THAT SHE DOESN'T THINK OF ME AS BOYFRIEND MATERIAL.
BUT EVEN IF WE SET ASIDE THE MATTER OF YOUR HEARING DISABILITY .

SHE SAID THAT YOU'RE "PROBABLY" HER BOYFRIEND!
HAVE YOU TOLD HER THAT YOU LOVE HER YET?
ARE YOU CHERISHING HER?
ARE YOU PROTECTING HER?
YOU CAN'T EVEN HEAR HER VOICE!
♪
RATTLE
..AH, MASAMI-SAN IS ALREADY HERE.
HUH? THERE'S ONE MORE PAIR OF SHOES.
THEY LOOK FAMILIAR ...!
EH!

RYUU!
Rattle
MASAMI-SAN...?!
SLIDE OPEN
?!

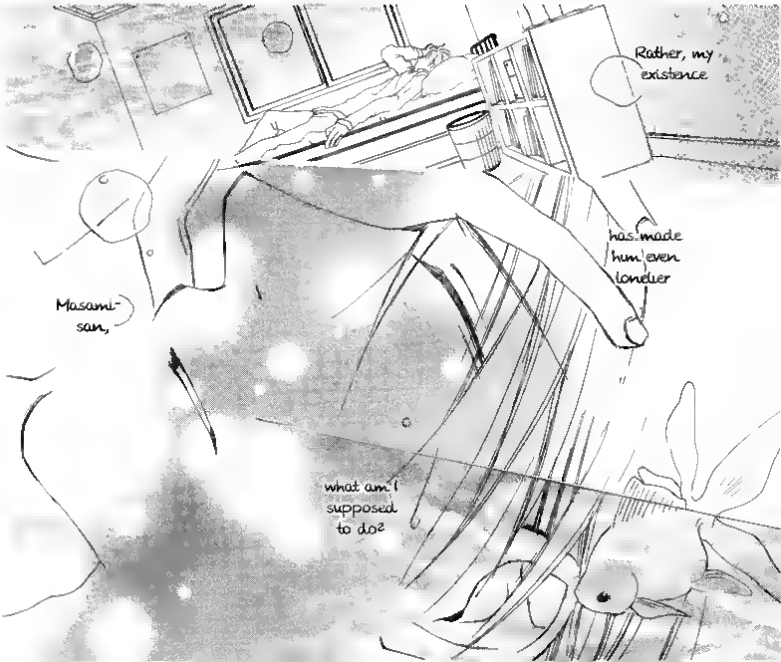

WAS RYUU JUST HERE?
AH! THE SLIDING SCREEN DOOR!!!
WHAT HAP-PENED?!
DENTED
I JUST..
EXPLODED WITH ANGER.
Sorry
NO!
We'll get scold-ed!

...?
DID HE SAY SOMETHING TO YOU?
...NO... I COULDN'T READ MOST OF IT, THOUGH..
He talked fast
...?
IT'S NOTHING
BUT,
HE MUST HAVE SAID SOMETHING THAT RUBBED YOU THE WRONG WAY...
WHAT DID HE SAY TO YOU?
.....
TELL ME.
GRAB
DID HE SAY SOMETHING ABOUT YOU BEING DEAF?
ASUKA.
AH, WAS IT ABOUT TAIKO?! I'M SORRY. WHEN IT COMES TO MUSIC, HE GETS REALLY FUSSY
KEEP QUIET FOR A MOMENT...
HEY, ARE YOU LOOKING AT ME, MASAMI-SAN?
...I CAN'T HEAR YOU...
MASAMI-SAN

Bam
MA-
STOP TALKING!
I TOLD YOU THAT I CAN'T HEAR YOU!
...I'M ALREADY USED
TO PEOPLE SAYING STUFF
ABOUT MY HEARING ANYWAY.
BEING SO OBVIOUSLY WORRIED ABOUT AND TREATED WITH EXTREME CARE,
IT'S FORCED ME TO REALIZE THAT I'M DIFFERENT FROM EVERYONE
GRIEVING ABOUT THAT NOW...

WHEN I'M WITH YOU...
BUT...
...AND WANTING
TO HEAR VOICES, TOO
.....
I didn't even
think about that!!
...SORRY
...
FOR A LONG TIME,
THOSE FEELINGS NO LONGER APPLIED TO ME.

I'm nowhere close
to being his support
My legs were trapped
in muddy water


Rather, my existence
has made him even lonelier
Masami-san,
what am I supposed to do?

Day of the festival
Asuka-chaaan!
What should I do...?
HE INSISTED ON COMING HERE
Yes.
LONG TIME NO SEE. IS THAT BOY NEXT TO YOU YOUR COUSIN?
Are you trying your hardest college applicant?
Hello
AH! ASUKA-CHAN, WE'VE GOT BIG TROUBLE HERE!
SUZUKO
ARATA.
I came, too
SUZUKO-SAN
IT'LL START IN TWENTY MINUTES,
BUT APPARENTLY, HE LEFT HOME JUST NOW...
EH?
IT'S TERRIBLE. ACTUALLY...
WELL, I
FORGOT TO INTERPRET FOR MASAMI THAT THE PERFORMANCE WAS PUSHED TO AN EARLIER TIME.
I DON'T THINK HE'LL MAKE IT IN TIME...
Y-YOU KNOW THE TRAIN TAKES TWENTY MINUTES TO GET HERE, RIGHT?
This is bad

UM... IF IT'S MASAMI-SAN'S PART,
I THINK I CAN DO IT..
.....
But I had a big fight with you that day, so I was in no mood to interpret for him!
Are you that stupid? Don't mess up such an important thing!!!
DON'T BLAME IT ON SOME-ONE ELSE!
Bicker
Bicker
Bicker
WELL, CONSIDER-ING OUR CURRENT SITUATION
BUT EVEN IF WE COULD
Without the solo, it'd be kind of—
OR IS IT A BAD IDEA?
BUT I'M NOT CONFIDENT THAT I'LL BE ABLE TO MATCH MY SOUND WITH OTHERS', SO MAYBE WE CAN LEAVE OUT THE SOLO OR SOME-THING.
I did see the prac-tice after all
I CAN ALSO KEEP UP WITH THE FLOW...
EH?!
WILL YOU BE ALL RIGHT, ASUKA-CHAN?
W—
.....
A—
ALL RIGHT!
I'LL GO ASK EVERYONE.
CHANGE YOUR CLOTHES, ASUKA-CHAN!

TO BE HONEST, I FIND HIM PATHETIC.
RYUU
YOU'RE ALWAYS THE ONE HAVING TO SACRIFICE SOMETHING
I CAN'T SEE HIS LOVE FOR YOU AT ALL.
RYUU
IS IT NECESSARY FOR YOU TO GO SO FAR
FOR THAT GUY, ASUKA?
I DON'T KNOW
HOW I SHOULD CONVEY MY LOVE TO HIM, EITHER
IT MIGHT MAKE HIM ANGRY AGAIN,
BUT...
RUN THROUGH IT ONCE, ASUKA-CHAN
THE REAL PERFORMANCE WILL START SOON!
AH,
OK!
BUT I CAN'T BE SO PASSIVE
AS TO MEEKLY BACK OUT OF THIS ANYMORE

I don't know
What should I do?
What should I do so that I can stay by his side?
I'll use my own method.
But

Sorry
MASAMI!
What are you doing?
Come quick!

to become
his support.

Ah Masami
Sorry
EXHAUSTED
I was so nervous
Good job!
BUT,
YOU'RE RIGHT...
WHAT? MASAMI-SAN IS COOL, ISN'T HE?
RYUJI
I'M NO MATCH FOR HIM.
I DIDN'T SAY THAT.
...!

I THINK...
HE'S PRETTY COOL.
I'M... EX-TREMELY
SORRY MASAMI!!
CLAP
AHH YEAH
YOU'RE RIGHT
YOU'VE GOT TO FIX YOUR LACK OF CONSID-ERATION!
DON'T COVER YOUR MOUTH WITH YOUR HANDS !!!
SMACK

...SORRY
HUH?
IT'S NOT YOUR DUTY, AND YET...
WHAT?
You mean interpreting for you?
...AH...
WE GOT TO KNOW EACH OTHER
WHEN I BECAME YOUR NOTE-TAKER, RIGHT?
I WONDER WHEN IT WAS,
THAT I STARTED TO HELP YOU,
NOT AS A NOTE-TAKER,
BUT AS A FRIEND
THE ONE WHO CHANGED,
WAS PROB-ABLY YOU, MASAMI
I KNOW ...

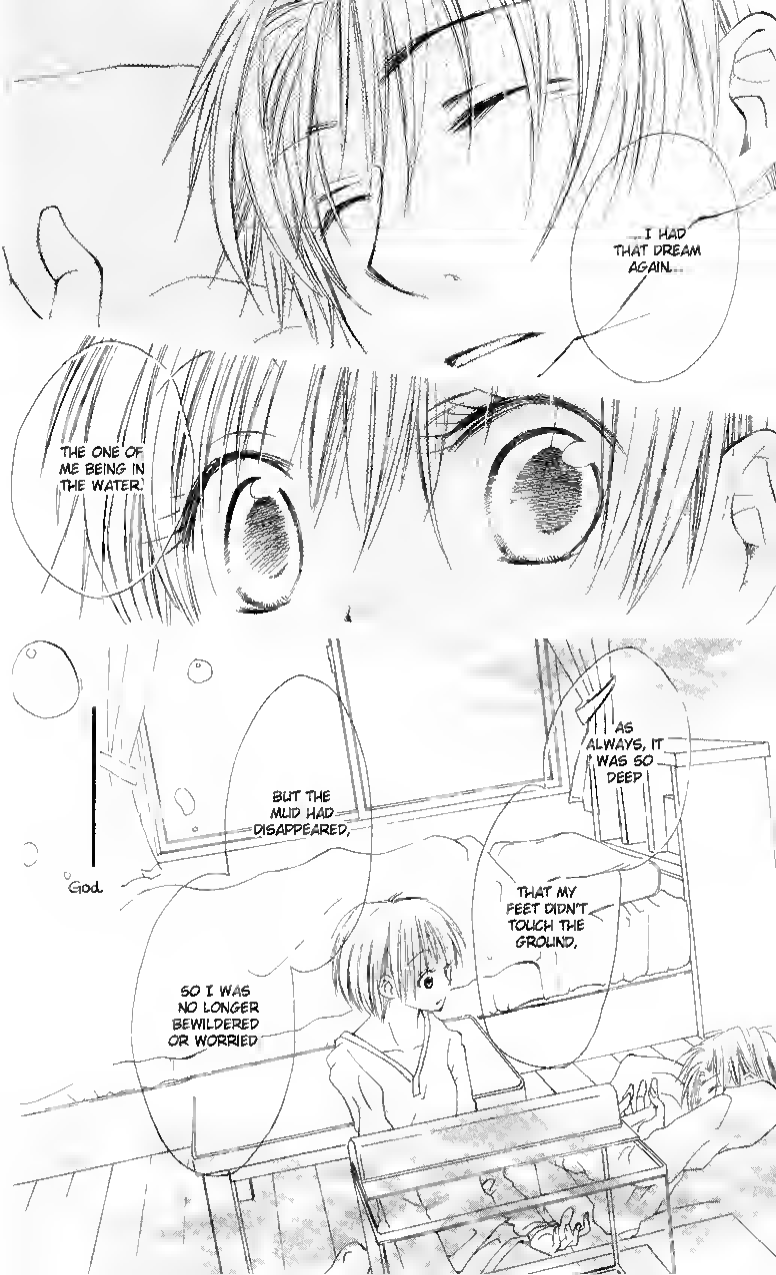
OOPS...
Mi-
"Stop talking."
ASUKA
AH!
GRAB
LISTEN
!
RUSTLE
.....
I ALSO FIND IT, MORE OFTEN THAN NOT, TIRING!
IT'S TRUE THAT, AFTER MEETING YOU,
...is shaking.
THE DESIRES THAT WERE SUPPOSED TO HAVE BEEN FORGOTTEN, RESURFACED...
His hand
TO THE CONTINUATION OF WHAT I WAS SAYING THE OTHER DAY

THE OTHER DAY, I SAID SOMETHING CRUEL TO YOU.
I'M REALLY SORRY
I NEED YOU, ASUKA
ASUKA... I SAY SOMETHING...
BUT MY WORLD HAS BECOME MUCH MORE VIBRANT THAN THE DAYS BEFORE I MET YOU.
Masami-san
MASAMI-SAN.

Masami-san...
...Ah.
CRAP.
But even if that happens..
...will he continue to suffer?
With me by his side..
I can no longer
let him go.
MASAMI-SAN
MASAMI-SAN...
MASAMI-SAN
MASAMI-SAN
MASAMI-SAN
...?
Giggle Giggle
...YOU ARE SO LOVED, MASAMI-SAN...
DID YOU SAY SOME-THING?
Real hard.
TAISEI'S GONNA HIT ME...

Hirayama
YO!
MASAMI!
WHY ARE YOU CALLING HIS NAME WITHOUT AN HONORIFIC?! MOREOVER, THIS ISN'T YOUR HOUSE, RIGHT?!
Why are you greeting him so parcu rallyn
OUCH, OUCH, OUCH! SPARE ME, SPARE ME, SPARE ME!!!
Y...
SORRY ABOUT THE OTHER DAY
I SAID TOO MUCH.
So, I should face him straight and slowly break down the words?
I WON'T SAY, THAT I'M LEAVING ASUKA IN YOUR CARE,
BUT, AS A FELLOW DRUMMER
I DON'T MIND APPROVING OF YOU
SORRY ...I COULDN'T READ THAT
SAY IT AGAIN
OHSHOCKED
!?
What a rocken personality
T-This guy?
WALKS AWAY
Doesn't he look like he's kind of having fun?

WHEN YOU LOOK AT THE TANK LIKE THIS, IT LOOKS FANCY, RIGHT?
TADA!
SCRIBBLE SCRIBBLE
I heard that if I raise goldfish very carefully they could live for more than ten years!
HMM...
MAA-KUN'S GROWN A LOT, HUH?
AHH, HE'S FROM THE FESTIVAL
Looks like the medicine worked
THIS ONE.
Maa-kun
WHICH FISH IS THE ONE THAT DIDN'T FEEL WELL?
THEN, I'M GOING TO SLEEP
You study Asuka
EXCUSE ME?!
You're not going to teach me?!
He really came just to see the fish
Oh, well
THAT'S RIGHT.
THE OTHER DAY..


...I HAD THAT DREAM AGAIN...
THE ONE OF ME BEING IN THE WATER.
AS ALWAYS, IT WAS SO DEEP
BUT THE MUD HAD DISAPPEARED,
God.
THAT MY FEET DIDN'T TOUCH THE GROUND,
SO I WAS NO LONGER BEWILDERED OR WORRIED

make the world that reflects in his eyes
I REALIZED THAT THERE WAS SOMEONE BESIDE ME
WHEN MY VISION FINALLY CLEARED UP,
as vivid as possible.
in exchange for taking away his ability to hear,
please,

And I wish

that I will always be there,

to swim by his side

...IT

WAS PROBABLY YOU, ASUKA.

Those two will probably get along quite well.
Birds of the same feather
I BROUGHT THE JUICE!
DON'T COME IN HERE.
You
He's gonna make you cry!!!
KEGUK
ON SECOND THOUGHT, DUMP THIS GUY, ASUKA!!!

After chapter three

for some reason, Taise seems happy

KINGYO SOU

Volume 01 Chapter 03

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Littlepinkrose12
Translator	Asahina
Proofreader	Elika
Editor	TSG
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilectique.realm.net

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

KINGYO SOU

CHAPTER 4

After an hour and a half in the car,
WAH... IT'S THE SEA!
We arrived at the place where the tanko club at Masami-san's university will be giving a tour
Performance here. How cool
Hirayama Asuka
Third year high school student
I got him to let me come along and help out
MASA-MI-SAN, LOOK, MASA-MI-SAN!
CLICK
WHACK
Masami-san!
Ah!
Masami-san...
I CAN TELL, YOU KNOW, JUST BY LOOKING
I suppose you had someth ng more impor-tant to say
..is hearing impaired.
Imamura Masami
University sophomore
LOOK THERE ARE STANDS OVER THERE!
THEY'VE GOT STANDS!
I'm sorry I only meant to touch you lightly
Was sure.
*Preparing

You super sadistic man!!!
your wild driving is part of the reason, too!
Vice president,
*Club's vice president is the driver today →
WORN OUT
The break? I don't know anything about that!
Augh! There's a curve!
TRY TO BEAR WITH THE CAR-SICKNESS!
UWAH, HOW COLD, IMAMURA!
Thanks to that, I'm car-sick now.
YOU KEPT ON WRITING IN THE CAR TO COMMUNICATE WITH ME, TOO
I'm sorry
Besides we only have one female club member
SINCE IT'S REALLY PATHETIC TO HAVE ONLY GUYS GOING TOGETHER ON A FARAWAY TRIP LIKE THIS
I'M HAPPY ENOUGH TO HAVE YOU HERE, EVEN IF YOU DON'T HELP OUT
BUT I'M REALLY GLAD THAT ASUKA-CHAN AND SUZUKO-CHAN CAME WITH US
!!!
ARE YOU LISTENING TO ME?
ALL RIGHT...
TELL ME RIGHT AWAY IF THAT OLD MAN DOES ANYTHING WEIRD TO YOU.
ASUKA-CHAN,
How many years has it been since I've spoken to a high school girl?
Awww, we're gonna be all hyped up.
MORE-OVER, ASUKA-CHAN IS A HIGH SCHOOL GIRL

That was heavy...
I CAN FINALLY USE MY HANDS.
This is the beginning of a two-night, three-day tour full of anticipation and anxiety...
PA PA PA PA PA
CAN YOU READ THIS?
HMM? That was easy!
...YOU'VE GOTTEN BETTER AT SIGN LANGUAGE...
I'm still useless when it comes to vocabulary and grammar, though.
EHE.
FINALLY, I'VE GOTTEN A LITTLE BIT BETTER...
PHEW!
THUD
PAY MORE ATTENTION TO YOUR STUDIES AT SCHOOL, COLLEGE APPLICANT.
Is this a good time for you to be coming here?
I brought my study stuff with me! Look!!!
THAT'S WHAT I SAID.
H-HE'S SO COLD...
me to buy some stuff ASUKA chan

SUZUKO-SAN, IF I REMEMBER CORRECTLY,
THE FESTIVAL WILL TAKE PLACE TOMORROW, RIGHT?
Ah.
THEY SAID THAT THE FESTIVAL STARTS IN THREE DAYS.
SO AFTER OUR PERFORMANCE TODAY, YOU CAN GO OUT ON DATES WITH MASAMI IN THE REMAINING TIME.
To the festival or to the sea.
YOU DID BUY A SWIMSUIT AFTER ALL... ♡
You know, the bright red bikini
Am I really going to wear that?
.....
Coming!
Asuka-chan, here's the tape you asked for.
Yeah, thanks.
I'll leave our water supply here.
NOISY
NOISY
NOISY
..the sounds of the festival..
NOISY
NOISY
NOISY
NOISY
Ahh...
are so loud..
AO AO!

No, not
No, not
That day it was crowded like this, too
amidst the bustling throng of people,
I found it
the beats of his heart
that wouldn't be voiced
Masami-san's sound...

BRING THE DRINKS TO THE HALL ASUKA-CHAN
OK!
...even now, hasn't changed.
It's still echoing...
AH!
WHAT'S WRONG?
IT'S THE SOUND OF MASAMI-SAN'S TAIKO
Wah...
HE'S STILL PLAYING IT AFTER THE PERFOR-MANCE...?
Is he addicted?
Ahaha
I'LL GO AND HAVE A LOOK
I'M AMAZED THAT YOU CAN TELL THAT IT'S HIM, THOUGH
It all sounds the same to me
WELL, OF COURSE I CAN TELL

DID I EVER TELL YOU THAT THE REASON WHY I'M SKILLED AT SIGN LANGUAGE
EH?
IS BECAUSE MY LITTLE SISTER IS HEARING-IMPAIRED?
She lives in my home-town of Kansai.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD
SHE'S DIFFER-ENT FROM MASAMI, THOUGH
HERS IS INHER-ENT.
SHE'S CUTE AND SHE'S A REALLY GOOD GIRL,
SHE'D OFTEN CRY
BUT IT'S TIRING FOR HER TO GET ALONG WITH PEOPLE WHO HAVE NORMAL HEARING
YOUR RELATION-SHIP
IS SO STRANGE

EVEN IF YOU TRY TO UNDERSTAND
PEOPLE WHO'VE LOST THEIR ABILITY TO HEAR,
THERE ARE STILL GOING TO BE LOTS OF THINGS THAT YOU CANNOT SHARE.
AND THERE WILL BE TIMES WHEN YOU MISS WHAT THE OTHER PERSON TRIES TO CONVEY.
BUT IT'D BE GREAT
IF YOU TWO COULD OVERCOME THAT.
Ah, OK. OK!
We're gonna get it started soon!
HURRY UP AND BRING MASAMI OVER, ASUKA-CHAN!
GIRL
RIGHT!
SO, FOR TODAY.
Good job, everyone!
YEAH!
CLANG
Let's toast!

Obata-kun, the interpreter of the voice of one's heart
Interpreted:
"I'M WORRIED WHEN I THINK ABOUT ASUKA GETTING INVOLVED WITH THIS BUNCH OF GUYS, SO I CAN'T GET DRUNK..."
...THAT'S REALLY WHAT MISUMI-KUN IS SAYING, YOU KNOW?
—IS THAT TRUE?
"Drinking wine after a festival is the best!"
I'M STILL IN MY TEENS SO..
OH, MASA-MI-SAN, YOU'RE DRINKING OOLONG TEA?
Wow! What a reason!
COME ON, DON'T HOLD BACK
V-VICE CAPTAIN!
He's really drunk.
You're just kids!
Hey, hey, you two aren't drinking!
Nothing. I just talked about the future of Japan's economy
What did you just blabber about?
Don't tell me that's all?!
EH? BUT YOU'VE KISSED, RIGHT?
W-W-WE HAVEN'T DONE ANYTHING YET.
—UM
WELL
He still remem-bers?
HOW FAR HAVE YOU GUYS GONE?
SHOCK!
OKAMOTO SHUICHI

I FEEL SORRY FOR YOU
MISTER HERE WILL COMFORT YOU
Senpai!
PHEW
I'm worn out.
WHAT DID HE SAY YOU?
Nothing!
WHY DON'T YOU SIT OVER HERE, ASUKA?
AH OK!
What the
Please don't joke around with her!!
HA HA HA HA
ARATA
I'M HEADING TO BED NOW
BEFORE I FALL ASLEEP, I'M GOING TO LEAVE ONE LIGHT BULB ON. KEEP IT THAT WAY FOR ME
I SEE.
There's no way I can tell him
HMM? YEAH, I GOT IT
Good night!
Eh? Asuka-chan too? But it's still early!
Idiots! Let them spend their night together
NO WE'RE IN DIFFERENT ROOMS

GOOD NIGHT
YEAH...
Since he can't hear, he has to rely on his vision a lot.
Yeah
I DON'T LIKE THE DARK, SO...
HMM...
CLOSE...
...? SO, YOU LEAVE THE LIGHT ON WHEN YOU SLEEP?
Usually?
All right, I'm going to go search for the perfect guy!!!
Ohhh
Uwah... the weather is wonderful!
Phew.
Suzuka-san is so lively.
Let's play, Suzuka-chan!
Eh
What to do now.
Suzuka!
WHAT? ARE YOU TIRED ALREADY?
U.....
Asuka-chan is so cute.
Woooow, Suzuka nee-san looks so sexy!!!
I'M SO GLAD WE BROUGHT GIRLS WITH US!!!

Ah!
Masami-san!
I'M NOT REALLY TIRED.
I JUST LACK A BIT OF SLEEP, THOUGH.
Last night I couldn't fall asleep. But in exchange I got to study
I'm fine!!
FLAP FLAP
THEN WHY DON'T YOU REST IN YOUR ROOM?
*Waterproof writing board.
But...
S-Say why don't we go for a swim?
And I can wear this swimsuit?
AH,
SUZUKO
SUMP
...He's saying something to her.
I can't read more of it
Never the less...

SUZK
SUZUKO-SAN,
WHAT DID YOU TALK ABOUT WITH MASAMI-SAN JUST NOW?
It looked like fun...
for being so good at sign language.
...I still admire Suzuko san a tiny bit
Because her little sister is like that,
she also seems to understand Masami-san's feelings pretty well.
Just now I wanted to ask him something like "What do you think of this swimsuit?" but then again Suzuko-san was the one who picked it for me...
DAMN IT, THOSE TWO... GET ALONG SO WELL...
JEALOUSY
Arata-san, who are you jealous of?
I'M REALLY MAD!
MAYBE I'LL TRY TO MASTER SIGN LANGUAGE TOO!
I want to talk with Masami more as well!
HMPH

HMM? THAT'S A SECRET
ARE YOU CURIOUS?
ICH
NO.
BUT IF IT'S MAGAMI THAT YOU'RE LOOKING FOR, HE WALKED THAT WAY
Why don't you go find him?
AH, THANK YOU...
But earlier, he didn't look at me much.
and he didn't reply to my message, either.
Even though he did take his cell phone with him
Maybe it's useless looking for him?
Asuta-chan let's play together!
Hey! Hey!
Missing each other like this?
SPLASH
Uwah...
It's so big!
...is only a small thing, but...
...H

AH!
MASAMI-SAN!
OH, HE'S ASLEEP
...MORE-OVER, THIS PLACE IS OUT OF RANGE.
WHOOSH
IS THIS WHY HE DIDN'T REPLY TO MY MESSAGE?
RUMBLE RUMBLE
Wah!
W-What is that...?!
RUMBLE
AH, MASAMI-SAN.
OH, ASUKA?
...YEAH..
I WOKE UP BECAUSE OF THE TREMOR.
Just now there was a really loud sound. I was surprised (;_;)

RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
HEH...
IT PROBABLY HAS SOMETHING TO DO WITH THE STRUCTURE OF THE CAVE.
I see
So he can tell—
WHEN THE WIND BLOWS THROUGH, IT MAKES A NOISE
It's pretty eerie
I GUESS IT IS
TO THOSE WHO CAN HEAR
TO ME, THIS SENSATION
Ahh
FEELS INCREDIBLE
His voice
ounds far away

My ears
are getting kind of messed up, too
.....
ASUKA...
GASP
...?

I KNEW IT,
YOU'RE AVOIDING
HOLD ON WHY ARE YOU RUNNING AWAY?
GEEZ, TURN THIS WAY!
SLIP
Uwah!
I MOVED TOO FAST...
Uwah
ANYWAY WHY ARE YOU HERE?
Ehh? Are you saying something?
Seriously
ASUKA,
PLEASE...
It's so slippery in here
OW...
THAT HURTS... I-I'M SORRY

Stop running around so defenselessly in that get-up!
Wah!
Could it be that the reason why he's been avoiding me since this morning,
I told Suzuko Damn her to keep an eye on you!
.....
His body looks so tense
Did he think of something naughty?
is because he's embarrassed..?
DASH
WAIT FOR ME, MASAMI-SAN
I'LL GET CHANGED, AND THEN WE CAN HAVE A LOOK AT THE FESTIVAL!

LOOK, LOOK MASAMI-SAN
IT'S GOLDFISH CATCHING!
金魚す
Talking via cell phone.
That sure brings back memories Wasn't it exactly one year ago that you caught two fish for me?
...COME TO THINK OF IT, WHAT DID YOU DO ABOUT THE GOLD-FISH AT HOME?...
I asked my mom to feed them so it's all right (^^)
Oh!
Hmm
Hey, you two!!!
Glomp
WHINE
VICE PRESIDENT!
HOW'S IT GOING? HAS THERE BEEN ANY PROG-RESS SINCE LAST NIGHT?
No, there hasn't.
This guy is so...
PLEASE STOP TALK ING ABOUT THAT ALREADY
It doesn't hurt, right?
ANY-WAY
AH, I SEE

I guess
he doesn't really have any ill will, but still...
I just feel like telling him to leave us alone
THAT MUST BE TOUGH
IT'LL BE HARD FOR YOU TWO TO COMMUNICATE, HUH?
WITHOUT A CELL PHONE
...?
I couldn't read that.
YOU'VE BEEN ANNOYED FOR A WHILE NOW
AH... NO.
IT'S NOTHING
Don't let it bother you. OK?
EH?
WHAT DID HE SAY, ASUKA?
Your nightlife must be even sleazier, huh? Well do your best!
I'll sue you for sexual harassment!

IRRITATED
WOULD YOU PLEASE STOP TELLING ME
"IT'S NOTHING?"
Ah,
Could it be that
he's bothered about what happened last night, too...?
"Nothing!"
.....
BEEP BEEP BEEP
.....
AHH...
I can't tell him about the sexual harassment stuff though
YEAH...
HERE.
I'M SORRY
SORRY. I MADE YOU SAY
SOMETHING AWKWARD.
.....

IT'S NOT
THAT I ASK YOU TO TELL ME EVERY-THING
JUST BECAUSE
I CAN'T HEAR
IF YOU CAN'T TELL ME, THEN THAT'S FINE
IT'D BE SO MUCH EASIER
IF WE DIDN'T NEED WORDS,
...AND I KNOW THAT, BUT...
...?
LIKE WHAT YOU ONCE SAID...
I DON'T EVEN... REALLY UNDER-STAND
WHAT I'M SAYING...
.....
M-MASAMI-SAN...?
Are you OK?

IT'S JUST AS SENPAI SAID.
...ABOUT THE GOLD-FISH.
WITHOUT THIS, WE REALLY CAN'T COMMUNI-CATE.
TO BE HONEST, IT ANNOYS ME
..I'M GOING TO GO COOL MY HEAD...
PAT
PAK
.....
ASUKA-CHAN.

FAT
SORRY, I SAW WHAT HAPPENED
BUT YOU DON'T HAVE TO LET IT BOTHER YOU
.....
An...
OUCHIE
HEY, WHAT'S WRONG?
Wah
SUZUKO-SAN...
I-
I DON'T EVEN KNOW WHY I'M CRYING
THE ONE WHO'S REALLY HAVING IT TOUGH IS MASAMI-SAN.
...LOOK, YOU'RE GENUINELY GIVING IT YOUR BEST,
BUT THE FACT THAT HE'S UNABLE TO HEAR IS SOMETHING THAT CAN'T BE CHANGED
THINK OF IT AS SOMETHING THAT YOU HAVE TO LIVE WITH, OK?

THE ONE WHO DRAGGED HIM OUT OF THE FISH TANK
WAS ME
?
?
Fish tank?
H-
HUH?
No!
IF I'M THE ONE
WHO CAUSES HIM PAIN
I OUGHT TO BE RESPONSIBLE FOR IT
YOU KNOW WHEN I SAW YOU AND MASAMI-SAN TALKING TO EACH OTHER,
I WAS REALLY LONELY
But to Masami-san,
it's an everyday thing

Well
Just leave them be
I'm a little worried as to whether she's too overprotective of him
It's true that I can't convey everything to him
I'm sure that there are things that I can't tell him
I'M GOING TO LOOK FOR HIM.
I SEE
But,
SLOSH
I shouldn't have used such simple words
HMM
IT'S SO DARK IN HERE
as, "It's nothing," or "It can't be helped" to resolve everything.
MASAMI-SAAAN! ARE YOU HERE?
WELL,
HE WOULDN'T COME OUT EVEN IF I CALLED HIM ANYWAY
That's right! I'll use the light from the cell phone
RUMBLE RUMBLE

we know
how to convey our thoughts to each other
HUH?
MASAMI?
Unlike goldfish,
RUMBLE RUMBLE RUMBLE
SLIDE
wah...!
RUMBLE RUMBLE RUMBLE
THUMP
!
U-
SO I JUST THOUGHT HE'D BE HERE...
HE SEEMED TO BE FOND OF THIS PLACE
I GUESS HE'S NOT HERE AFTER ALL
T-THIS SOUND IS EVEN MORE EERIE WHEN IT'S DARK...
U

SHE TOLD ME THAT SHE WAS GOING TO LOOK FOR YOU
Hmm I'll call her
There's a drinking party today too
Hahahaha
YOU'VE BEEN PLAYING TAIKO
DID YOU SEE ASUKA-CHAN?
Nope I Sugn. Landlinge
HUH?
IT'S OUT OF RANGE
I'M GOING TO LOOK FOR HER.
Eh?
MASA-MI!
Uwah
Where's my cell phone?!
Geez!
NOOOO!
ZAZA
CELL PHONE RINGING

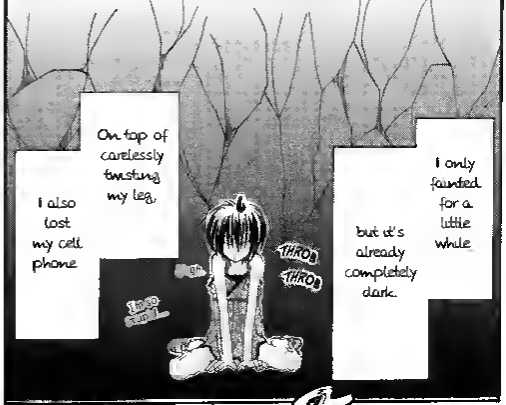
● まんがのこと●

まんがを作るのは時に泣くほど大変だったソ泣くほど楽しかったソ嬉しかったソで(生きます)心休まる時がないなぁと思ったりするのですが答えのないパズルのピースがパチッとはまったような感覚を味わえた時はもう何事にも変えがたい喜びを覚えます。
漫画かやっぱソすきないたと思います。🐱

● お手紙● ✉

読んで頂けるだけでもありがたいのにわざわざ私に向かって筆を取って下さったのだと思うともういつも涙をうかべつつ読ませて頂いています
お返事は返せない everです(ぉ)が、ぎゅっと元気になることでしょう。

では巻末で!



RUMBLE
RUMBLERUMBLE
I COULD ONLY THINK OF THIS SPOT
IS BEING AN AREA OUT OF RANGE
AND YOU ALSO FOUND THIS SOUND CREEPY.
...I THOUGHT SOMETHING BAD HAD HAPPENED
SO I WAS A BIT WORRIED
IT'S DARK, BUT I CAME HERE WITHOUT A FLASH-LIGHT...
NOW I CAN'T TELL
IF YOU'RE HERE OR NOT...
He said
that he can't handle the darkness, and yet...
...MASAMI-SAN.
...IF YOU'RE HERE,
GIVE ME SOME SORT OF SIGN..
Why did he come here
empty handed?
...I-I'm here!!!
WAVE
I'M HERE, BUT..
WAVE
Um
From this distance and with such a scrone wind even if I throw my sandal it'll still be hard to see it so reach him
0 0

Did I make him worry
GUESS I BETTER SEARCH SOMEWHERE ELSE...
AH,
wait!!!
SORRY...
totally unprepared?
to the point that he'd go out
...I don't have time
STANDS UP
I KNOB
to feel depressed here.
MASAMI-SAN...
I KNOB
I KNOB

CLENCH
MASAMI-SAN
ASH
MASAMI-SAN!
MASAMI-SAN!

!
KNOCK
Masami-san!
.....
?
ASUKA?
NOD
NOD

touch
AH.
Um
DO YOU HAVE YOUR CELL PHONE?
YOU SHOULD HAVE GIVEN ME A SIGN
SO YOU'RE HERE, IF SO,
SLIDES
You're heavy
I CAN'T READ YOUR LIPS RIGHT NOW EITHER.
I'm fine...
READ
WHAT I WRITE WITH MY FINGERTIP.
MASAMI-SAN.
BUT I GUESS WE NEED TO RELY ON IT AFTER ALL.
...TONIGHT I SAID SOMETHING LIKE THAT,
IN THIS DARK-NESS,
MASAMI-SAN!
WE CAN'T TALK...
YANK

"Can you read it?"
.....
YEAH...
There are many ways for us to communicate.
"I dropped my cell phone amidst the confusion..."
"I slipped, and twisted my leg."
A-ARE YOU STUPID OR WHAT?
YOU SHOULDN'T HAVE CHASED AFTER ME.
IF YOU TWISTED YOUR LEG,
.....
YOU...
REALLY,
YOU ALWAYS...

Ahh
RUMBLE
again
RUMBLE
his voice...
su KA
RUMBLE
.....
THANK GOODNESS IT'S DARK...
EH? JUST NOW. U
? what..
I lost control...
...I'M GOING TO LOOK FOR YOUR CELL PHONE...
getting hot, and my leg hurts
I was spacing out
It's
It's dark, so I can't tell what's what
I'm starting to feel sleepy...

Oh yeah she mentioned
that she didn't get any sleep last night..
SHE'S SLEEPING?
...
..
..seems far away
ZAZA
ASUKA
I FOUND IT.

♬
♪
Uhuh...
Uhuh, it's morning already?
WAKE'S UP
CHIRP
ZAZA
ASUKA
♪
CHIRP
AH, GOOD MORNING!
It's still hurts though
IT'S FINE
HOW'S YOUR LEG?
...THE LETTERS
WERE ERASED AS SOON AS YOU WROTE THEM...
AHAHA, YOU'RE RIGHT.
AH...

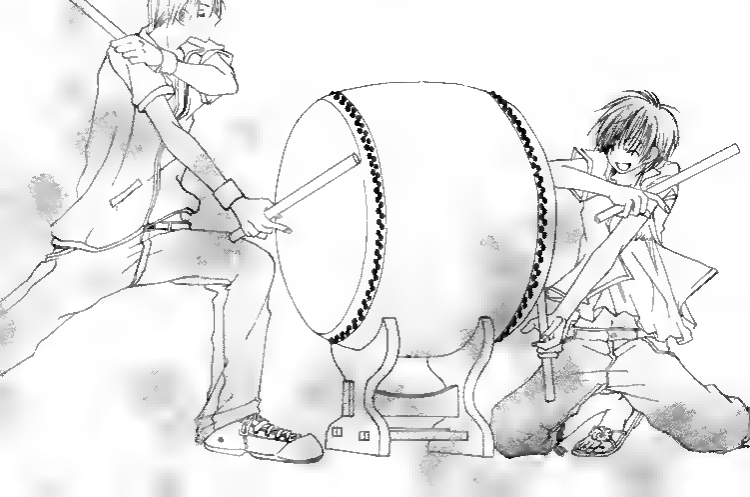
...OUR VOICES SOUND THE SAME.
NANA
AHAHA.
WHAT'S THAT ABOUT?
...SOMETHING LIKE THAT NEVER EVEN CROSSES MY MIND...
...I'VE ALWAYS THOUGHT THAT NOT BEING ABLE TO HEAR IS A MINUS
...BUT AFTER I STARTED PLAYING TAIKO
I STEPPED UP TO THINKING THAT NOT BEING ABLE TO HEAR IS A ZERO

OUT OF THE FISH TANK.
I DON'T THINK
THAT I WAS DRAGGED...
I LOVE YOU...
I THINK
IT'S A PLUS.
...HOW-EVER, TO ME,
RIGHT NOW,
WHY...?
COME TO THINK OF IT,
I'VE ALWAYS MISSED THE CHANCE
OF TELLING YOU SOME-THING IMPORTANT
...ASUKA.
MORE THAN ANYONE
MORE THAN ANYTHING
...I WAS
PROBABLY...
NANA

...SAVED BY YOU, ASUKA.
is a vast and deep ocean,
Even if the road ahead of us
I told you to stay put
Your ears are so red!
we'll swim in the gaps between the waves
Ah! Misaki Good morning!
they crashed! I can't believe this
Crash
Dead drunk
Gofu

...without a doubt, will
Let's do it!
YEEEEAAAH!
Since it's the last day, they asked us if we could play a piece spur of the moment.
find your sound...
...Even if there are times
when we lose our way...
Everyone looks so energetic
FIDGET FIDGET
Ah, hey your leg!
I went to participate in the relay.
HOP

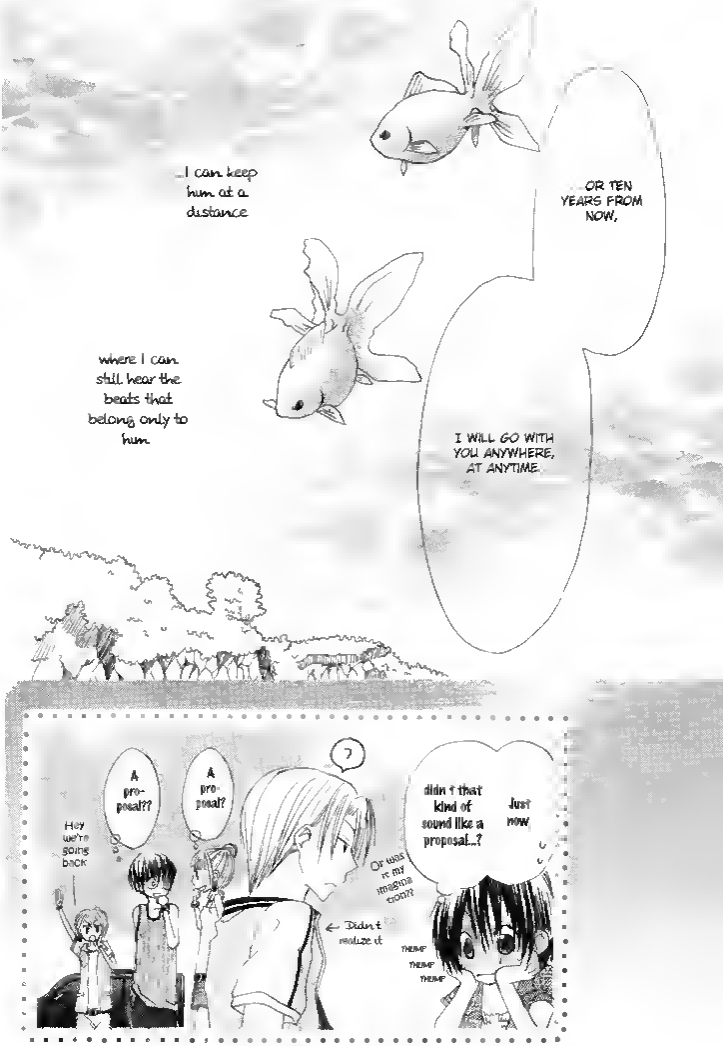
...I'll just have to stay by your side, as always...



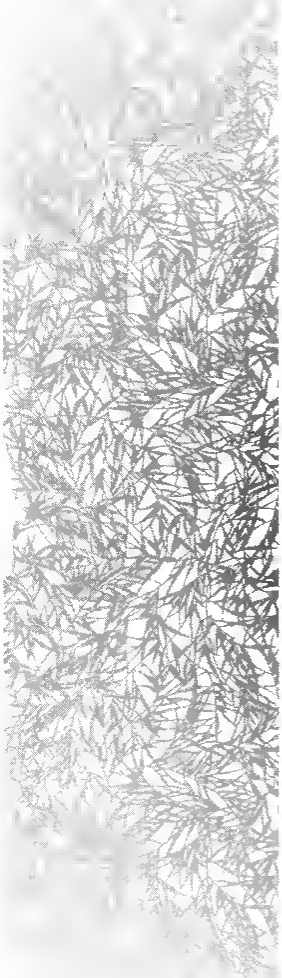
I'M GOING TO LEARN
MORE SIGN LANGUAGE
AND THEN, NEXT SUMMER,
WHY DON'T WE GO DIVING?
...and walk beside you
Geez, what are you doing?
SAY
MASAMI-SAN
...HUH?
Where?
SCUBA DIVING!

MUCH BETTER
IN THE WATER,
THAN PEOPLE WHO CAN HEAR.
WE CAN COMMUNICATE
HAHAHAHA-HAHA!
W-WHAT'S THAT.?
SURPRISE!
THAT'S AMAZING
AND FORTUNATE, DON'T YOU THINK?
Ha

H-HOW CUTE
YUKU...
"NEXT YEAR," HUH?
Masami is laughing
YUKUKU
M-MASA-MI-SAN?
He's making so much noise
...
CRAP.. I CAN'T STOP
EH? EH?
Laughing
THAT'S FINE
PHEW
As long as I reach out my hands...
NEXT YEAR, OR THE YEAR AFTER THAT


I can keep him at a distance
where I can still hear the beats that belong only to him
OR TEN YEARS FROM NOW,
I WILL GO WITH YOU ANYWHERE, AT ANYTIME.
Hey we're going back
A pro-posal??
A pro-posal?
?
← Didn't realize it
Or was it my imagina-tion??
didn't that kind of sound like a proposal...?
Just now
THEMP THEMP THEMP

Chapter Four
On the way back, the vice president's driving was even crazier



OMAKE MANGA

たくさん描き下ろしSSーズを頂けたので
もうしばらくおつきあい下さいー。

次頁からはじまるおまけまんがは
父が元の人→が主人公のお話です。

HTTP://AERANDRIA.NET/
#AERANDRIA@IRC.IRCHIGHWAY.NET

AERANDRIA SCANS - MAKING FANGIRLS DROWN IN THEIR OWN DROOL SINCE 2007!

Aerandria would like to take this chance to thank all the fans, staff, and our joint partners for helping make the last two years an awesome experience for everyone. Here's to many more years of hot bishies and opportunities to fan girl over awesome manga! And yes, that includes you fanboys, too!

* THIS IMAGE IS FROM OUR UPCOMING SERIES DOKUHIME!

KINGYO SOU

Volume 01 Chapter 04

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner:	Littlepinkrose12
Translator:	Asahina
Proofreader:	Elka
Editor:	HKGames and TSG
QC-er:	Lacaille

http://www.derandria.net http://estilactique.realm.net

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

CLATTER
CLATTER
CLATTER
Here you go
MY NOTE-TAKING
CAN YOU UNDERSTAND IT?
Note taker
A four-eyed Kansai and a taiko maniac
Since my girlfriend Suzuno told me that she's going to a university in the Kanto area*,
I decided to study for university as well, to chase after her
Yes, I'm weak-willed.
Guess it's better to talk to him through writing...
...?
Saku Arata
The spring of my freshman year in university
T/N: EASTERN HALF OF JAPAN INCLUDING TOKYO
How's my NT?
* (Note-taking)
Well, there was nothing in particular that I wanted to do anyway
Darn I didn't expect him to be so straightforward.
SCRIBBLE SCRIBBLE
DONE
It's not as good as Yamada-san's, but I can pretty much understand it Thanks
Ahaha thanks!!! Sorry he's not very meticulous
Yamada-san (My girlfriend)

Well, unlike my girlfriend,
I'm not especially interested in social services, so...
Suzuko recruited me saying that they didn't have enough none-takers
YOU HAVE NOTHING TO DO ANYWAY, RIGHT?!!!
Sigh
It's high time I joined a club
Oh
or my university life will be too boring.
COME TO THINK OF IT, IMAMURA.
I was in the table-tennis club but my muscles would hurt and it wasn't popular among the girls either
You know I used to play sports when I was in high school
TAIKO
EH?
SCRIBBLE SCRIBBLE
You have a nice body, right? ♡
.....
Uwah he's totally grossed out
GROSSED OUT
I PLAY
Y-YOU PLAY SOME KIND OF SPORT, DON'T YOU?
TAIKO

.....Taiko-
Heh..
Hoh...
I see
Taiko
That's right. With the vibrations produced,
even if he can't hear, he can still feel it
I mean...
KU KU
THAT'S THE FIRST TIME
I'VE HEARD HIS VOICE...
...it kind of piqued my interest.
That reticent guy opened his mouth for the first time
TAIKO,
HUH...?
that I get swept away easily
HEY, IMAMURA.
I have to say,
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HAVE A FEELING
THAT OUR SCHOOL HAS A TAIKO CLUB, TOO...

I'm fine, Ruby! Well I'd been thinking of working out, so yeah. Anyway, I'm just testing it out, since I know nothing about musical instruments
Mu
WHAT?
FLAP
I joined the taiko club.
IT'S MORE INTERESTING THAN I ASSUMED.
I FIND THAT ALL THE MEMBERS ARE REALLY PASSIONATE ABOUT IT
Like people play at festivals
BUT YOU KNOW, AFTER TRYING IT,
.....
SO I'M THINKING THAT I MIGHT CONTINUE WITH IT
...He smiled.
Oh
Kii

HEY, ARATA.
LATELY, YOU SEEM A LOT HAPPIER.
You're attending NT class diligently and you also joined a club. But, why taiko?
HMM?
WELL, YEAH...
Still, it's all right.
WHAT'S THIS FEELING...?
LOVE?
Shall I break up with him?
IT'S LIKE, THERE'S SOMEONE THAT I'M INTERESTED IN.
HUH?
HMM... NO, COULD IT BE THAT I WANT TO TAME HIM?
Swept away swept away
without knowing where I'll go. You can get used to living anywhere, I suppose?
FINIS

各話のことなど

キンギョソウ 2

「続きを考えてみてもいいよ」と言って頂き、ありがたさと不安でドキドキしっぱなしでした。
1話目と2話目の間に2作ほど幼いなのの子が主人公の読みカリを描いたため 飛鳥の顔が若干幼くなってしまった気がします…。

冬のお話なのでクリスマスとかを描きたかったのですが、掲載時期関係で断念…。
季節を前面に出してお話を作るのはとても楽しいです。でも掲載の時期を考えると いつも半年近く先を見ないといけないので、実際の自分のまわりの季節は何だったかしら…と混乱することがよくあります(危険)

キンギョソウ 1

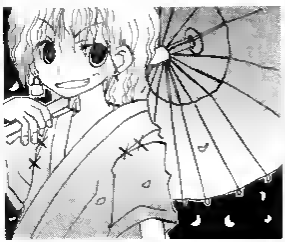
当初は 読みカリとして作ったお話でした。太鼓やお祭り 花火 屋台、金魚など 自分の好きな物をつめこめ幸せにひたっていました。
夏の暑さは苦手ですが 夏のみずみずしい雰囲気はとてもすきです。

この原稿を描く際 担当さんに「もっとモエを意識しなきゃダメ」と指導をうけ、電話のあとの私のノートには「チラリズム」「したなめ」「色気」「フェロモン」など 妙な単語がでかでかと並んでいました。
モエってむずかしい…。

キンギョソウ4

この話を描いている最中 大学卒業と
同時に引っ越しをしなくてはならず
ネームと平行して荷づくりに追われて
いました。無事引っ越しも終え
今は友人と2人暮らしをしています。
新しい家での新しい生活、それと
初めてのカラー扉と初めのページ。
そして、マンガなど描いたこともない
同居人Mさにトーン貼りを教えこみ
がんばって平行してもらいました。
(なかなかすじがいいです)
いろいろ初めて尽くしで大変でした。

そういえば、いつまでたってもデルサンの
下手な私を見かねたのか、担当様が
「これを見て男の裸を勉強するといいよ」と、某もこみち氏の写真集を
送って下さいました。勉強になったかは
さておき、とりあえずもこみち氏は
かっこよかったです。(おまちちゃいよね)



作中には入道雲から朝やけから夕やけから
いろいろな空が出てきたので トーンを
けずるのが とてもとても楽しかったです
でもちょっと多すぎたよ

キンギョソウ3

このころなぜか セーラー服が マイブームで
登場人物の着る服が ほとんど制服です。
おさげ目線で るんるんしながら
描いていた気がします。

この原稿UPの翌日に 兵庫の温泉へ
行く予定をたてていたのですが
出発3日前になっても セリフ入れが
終わらず ボロボロの状態で出発。
温泉の湯めぐりは 骨にしみいる
ようでした。 カニツアーでした。

この回は友人が 2人 仕事の中手伝いに
きてくれました。 ありがとう〜〜。

キャラクターのこと

飛鳥 ASUKA
黒髪ショートにセーラー服とバラサッパリ感がとても描きやすいです。前向きな子は気持ちがいいですね。

雅美 MASAMI
表情も発言も少ないながらなんとなく人に好かれやすいタイプの子。私にとっても作中においても一番大切な存在です。

泰生 TAISEI
とりあえずブラコンなんだと思います(それな) 私も姉と妹がいてどちらとも仲がいいので、キョーダイを描くのは好きです。

新&鈴菜 ARATA & SUZUKO
夫婦(メオト)漫才みたいなカップルをめざしました。なかよしカップル。鈴子のアネゴ的なかんじや新のバカっぽさが気に入ってます

竜 RYU
彼はまだまだ若いので(?)失恋しても きっとすぐ立ち直って新しい恋を見つけることでしょう。

副部長 FUKU BUCHO
名前がない上 ちょい役ながらお気に入り うすらぼんやりかわいさか。実は2話目にも数コマ出ては消彼は私の友人をモデルにさせて頂きました

↑そっくりです

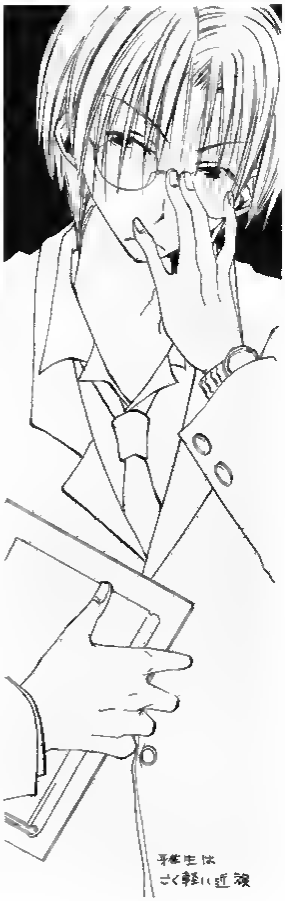
ナなみに雅生にはモデルはいません

さいごに

このコミックス発行にあたり いったん
過去の原稿が手元に戻ってきたのですが
あまり昔のことは ふり返りたくない方なので
見返すのには とても勇気がいりました

※主に作画面

※ちゃんと見なさい
ダメです



またまた何をかも未熟ですが、常に
向上心だけは持ちつつがんばります！
またどこかでお会いできますよう。

ここまで読んで下さりありがとうございました！
ご意見 ご感想などありましたら
ぜひこちらまで頂けたら大喜びします♥

〒101－0063
東京都千代田区神田淡路町2－2－2
白泉社LaLaDX編集部
ふじつか雪

多謝

これまでたくさんの方々に
助けて頂きました。

担当I様、ララ編集部の方々、

取材させて頂いた水瀬香流様
フレンズの方々

作業を手伝ってくれたT、K、
M子、

応援してくれている家族、親族、友人

この話を描くきっかけをくれた
サークルのみんな

そして読んで下さった方々

本当にありがとうございました！

2006年6月　ふじつか雪